

为您特供

2017年第九期

BELARUS

政治,经济,文化

Беларусь. Belarus



通过新知识提高 自己的技能

INTERNATIONAL

The Minsk Times

Socio-political Weekly

关于白俄罗斯与国际新闻

看原件的周刊

别迟到办订阅
目录:部门的-637302
个人的-63730

目录



白俄罗斯司机与欧亚经济联盟竟然划上了等号

2 上课的铃声 如何解决教育问题？白俄罗斯共和国教育委员会曾经讨论过这个问题

10 白俄罗斯大学高等教育 白俄罗斯今年9月1日有5.3万大一新生获得了学生证

18 五年后——成功飞行 白俄罗斯宇宙行业不久前庆祝了5周年纪念日



波洛茨克被文字所主宰

20 人工智能的发展

22 遵守“绿色原则”的经济

24 杜尔尼察 — 田地女王 全白俄罗斯100多个农场栽培水越橘

26 朋友们，你们好！ 大约半年以前在白俄罗斯通过了部分国家公民5天免签入境白俄罗斯的总统令

28 农业旅游的收入 白俄罗斯新命令在大程度上推动了国内旅游新方向

30 成年人娱乐项目 白俄罗斯开发了一种不寻常的旅游产品——工厂旅游。游客不仅可以参观工厂，而且可以亲手参与拖拉机制造！

38 在市政厅旁边演奏好听的音乐

42 孩子与父母，也可以说关于理想生活

48 美术馆美丽的镜子



首都的魔力形象

Беларусь. Belarus

2017年第九期
自1930年开始出版。

注册证书编号8。
证书颁发时间:2009年
3月2日。
白俄罗斯共和国信息部。

创刊者:
白俄罗斯共和国信息部,
白俄罗斯共和国总统府机关“苏维埃白俄罗斯”报社”,
“白俄罗斯对外经济
银行”股份公司

主编:
维克多·米哈伊洛
维奇·哈尔科夫

执行秘书:
瓦连京娜·日丹诺维奇

设计和排版:
瓦季姆·孔德拉绍夫
娜杰日达·潘克拉特娃

“Беларусь. Belarus”出版语言:
白俄文、英文、中文、
西班牙文及波兰文

出版物作者承担所写内容忠
实于事实及诠释的责任。
报社不承担广告内容的责任。

出版者:
白俄罗斯共和国总统府机关
“苏维埃白俄罗斯”报社”。
邮编220013,白俄罗斯
共和国明斯克市
博赫丹·赫梅尔尼
茨基街10A号

杂志出版地:
共和国单一制企业
“白俄罗斯印刷所”出版社
印刷许可证编号
02330/106; 颁发时
间:2004年4月30日
邮编220013,白俄罗斯
共和国明斯克市
独立大街79号

定做编号2398
总印数为2311份
(中文—401)

报社地址:
邮编220029,白俄罗斯共和国
明斯克市基谢廖夫街11号
电话:+375(17)290-62-24,
+375(17)290-66-45
电话/传真:+375(17)290-
68-31

电子邮箱:belmag@sb.by

©“Беларусь. Belarus”, 2017

上课的铃声

白俄罗斯的教育制度不仅在我们的青年中。我们有来自国外的数千名学生。我们大学的国际排名也是值得一看的。国家完全可以给自己提供高素质的专家。中学毕业生比较喜欢在本国大学接受高等教育。职业教育制度得到完善保护，我们承接了前苏联时期令人羡慕的教育经验。但是，目前的经济发展阶段，高技术的到来，IT领域的快速发展，在学校，学院，中专，研究所，大学等领域开展新任务。这涉及教科书的编写，教师培训，课程改进，企业需求之间的互联互通，以及大学毕业生的数量和质量。如何解决教育问题？白俄罗斯共和国教育委员会曾经讨论过这个问题，参会人员达到了800多人。以开放麦克风的形式，他们分享了他们的意见和经验。每个人都可以了解“教育：国家的未来”和智能与硬件综合“智能巴士”的展览。还有专题部分和圆桌会议。总统向教育委员会和与会者致意。他也回答了参与者的问题。

关于这条“大路”上的几个阶段

“你们知道我在我国教育制度转型期的改革，改进的方法。这些方法的本质在于我绝对反对任何分裂，甚至完全意义上的教育制度的改革。我一直在采取行动并倡导改进这一进程。我们必须从生活中出发，我们必须解决生活中的问题”。总统还说，有一些国家决定彻底重组教育部门：“今天他们承认，打破旧的，没有继承这个好的。我们没有这样走”。“我们已经过了一个阶段。那么，改善我们的教育，就可以分阶段地进入第

二阶段。如果可以的话，我们也可以分几个阶段。看到所有的不足，让他们通过自己，现在我们看到了尚未解决的问题。也就是说，我们正处于一个第三阶段的前夕。也许是改善我们教育的主要方面。我们想听听你们的意见，我们如何解决全面发展教育面临的问题。我们必须在改善我们的教育方面迈出新的一步：学前班，学校，职高，高校”——总统总结说。

关于评分制

总统坚信，维持十分制或者回归五分制的问题不是主要

亚历山大·
卢卡申科：

我们要改善白俄
罗斯学前教育，
中等教育，专业
技术和高等教育



的问题。通过几年前在白俄罗斯实行的十分制评估系统，也没有任何争论，没有对这个系统进行测试：“这是一个例子，在没有考虑的情况下，实际上没有检查这一领域的实际效果。时间过去了——事实证明，没有它也是可以的”。

关于教师

“我们每个人都有导师，他们不仅为自己的科目倾注自己全身的爱，而且在许多方面决定了生活方式。白俄罗斯的教师们一直受到尊重和重视。这个职业不是为没有准备的人。这是学校老师的个

性，他的专业精神，塑造后代。他不仅提供知识，而且还执行教育工作者的艰巨任务，这不仅仅是一项工作，而是无私的工作。老师的个性，他的立场和态度现在是特别重要的”。

关于思想

“目前通常中学生和大学生只能使用一套现成的知识。学生的分析和思考能力在下降。如果没有互联网，许多人不再能够逻辑地制定一个想法，表达他们的意见。因此，一方面，我们看到专业人员的短缺，另一方面是员工对雇主的不满。这样的教

育方式是不能接受的。总系统相信。——在现代信息环境中，所谓的网络越来越多。对于年轻人来说，他们是一个栖息地。他们没有看到自己没有电子设备。完全同意：这些设备是必需的，有趣的，有用的。但更重要的是教人思考”。

关于教师大会

“秋天，我们将会与科学家（我们高等教育），包括院士，博士，科学候选人会面并举行大会”。这个重要论坛将讨论最高层培训教师的问题。

关于幼儿园

总统认为，国家需要做的一切，让年轻的专家想留在学前教育领域：“还需要改进与幼儿园学生合作的方案和方法”。到2020年底，政府和地方有关部门全力指导学校教育这些问题。为了使学前教育成为高质量和负担得起的，近年来在国内已经做了很多工作。白俄罗斯积极建立新的学前教育机构。2016年，12所幼儿园投入使用，2017年又有16所。组织培训幼教人员，短期开放式培训班。在复杂的地方，白俄罗斯的学前教育在世界上没有类似的东西：大多是免费的，每个人都有平等的机会。



要让具有经验的老师和年轻专家之间的工资有显著差异，只要大学毕业生具备所有必要的的能力。亚历山大·卢卡申科指示明年将解决教师薪金规模问题：“我们基本上有免费教育。我们在这方面投入了大量资金。当然，在某个地方有一个可怜的大学老师和中学老师。在其他国家，情况恰恰相

反：由于一切都付出了代价，他们花费巨额资金在老师和教师身上。我们走哪条路？会有不同的做法”。

关于工资支付

总统要求区分教育中的劳动支付：“坦率地告诉你：老师对老师是不同的。你们知道他不是我。那么，为什么要创造均等化的老师呢？我们得到同样的工资呢？”另一方面，不

关于教育

“阻止老师把自己的全部精力投入到学生的所有问题都已经解决了吗？以前，对教师不

个人意见



明斯克国立语言大学校长纳塔莉亚·巴拉诺娃：

——进一步发展教育的重点是非常正确的，现在重要的是不要错误地选择实施教育的方式。总统的参与非常清楚地标

出了教育制度工作中存在的问题，并对未来发展的主要载体进行了界定，特别重视会议。应该认真地前进，确定只有有利于教育过程的决定。

布列斯特州马舍洛娃技校校长娜塔莉亚·卡利诺夫斯卡娅：

——我最关心的是在普通中等教育的第三阶段组织教育过程，主要是教育。对我们



来说，重要的是要保持目前阶段对个人科目的学习进行更高层次的指导，因为他们在学生中是需要的。孩子们应该有一个选择，这个选择要在更高层次上学习，而在基础上，这取决于与进一步职业自主决定有关的倾向和偏好。在进行职业指导工作时，建立普通中等教育机构和高等院校之间的合作关系。例如，我们拥有总统管理学院的经验。

戈罗德诺州农业和技术学院院长、白俄罗斯荣誉教师弗拉基米尔·史特考：

——今天在一大堆公众讨论中，其中主要是中等和高等教



进一步发展教育的重点是非常正确的， 现在重要的是不要错误地选择实施教育 的方式。应该认真地前进，确定只有有 利于教育过程的决定

寻常职能的高工作量有很多批评。去年，该部门保证：通过了详尽的学校文件清单，解除了工作量过重的问题。不过，他们告诉我，我们的老师还是抱怨这个问题。我想强调，老师的主要任务是教育孩子，而不是做文书工作”。总统提醒教育部长，区域执行委员会主席，区和市执行委员会主席：关于高等教育和学前培养的文件必须提交到学校。

关于班主任

亚历山大·卢卡申科提醒说，早些时候，班主任经常走访学生家庭，很关心学生的业余生活：“我认为我们不能失

去这种方法。老师必须有这样的生活，生活在自己的学生中间”。总统还说，同时，还要熟悉各地区的收割进展情况，派遣教师到田间，以便掌握如何进行面包的制作：“可能这不是教师的职能。但是，你知道，作为你们的同事，我已经经历过许多事情，知道这个过程，我认为：一个聪明的老师，一个真正的老师，如果被要求控制某事，就不会抱怨，包括清洁。这很有趣，它丰富了我们的老师”。

关于新教科书

“教育的基础是一本好教材。这在很大程度上决定了学生

的知识素质。我记得，主要要求——培训材料的内容在数量，信息和深度方面应该是最优的。到2019年9月1日，我们将会新的教科书。这并不意味着它们将是理想的，也可能不符合2019年的要求水平。教科书是不断的创造力。我们会不断补充一些东西，改变它”。在共和国教育委员会全体会议的讨论中，有人提出为参与编写学校教科书的作者提供了额外的社会保障。总统回答说：“我们在教科书方面付出了很大的资金”。

关于考试

总统对进入大学的准备工作谈了自己的意见：“集中测试应符合学校课程。今年已经做了很多工作。到明年，到2018年9月1日，所有考试都将被定稿，并与学校课程保持一致。这个过程应该考虑到今年入读大学的经验”。

育的话题。不幸的是，对职业教育的关注较少。同时职业教育中也存在着问题。主体与物质技术基础薄弱相关。所以，在戈罗德诺，我们培训农业专家。但是用什么技术？在昨天的车上！钱为了收购一个新的，即使一个租赁，大学也没有。同时，毕业生后来工作的现代科技的整个范围都是由国内企业生产的。他们为什么不至少把一个样本送到农业技校呢？为了让学生熟悉，放置一年也可以。在西方，这种做法在各地都很常见。对于制造商而言，这是他们的产品，对于教育机构——有能力培训在最新机器上工作的需求专业人员。

巴拉纳维奇第一中学校长、白俄罗斯优秀老师尼卡拉伊·舍利卡：

——当时，高等教育机构的培训条件从5年减少到4 - 4年半，计划将部分大学课程转入学校进行中学12年级的培训。我们拒绝了12年级的学年，大学的四年教育……结果是失败的，与大学生的知识水平之间存在着分歧，必须克服四年前举办的计划。为了补偿参赛者的这些缺陷，在学校，重点中学，中专等都会出现简介课程。这很好，但高中学生多达17个科目！16-17岁的孩子可以在一个好的水平上学习这些科目的全部课程吗？这会不会影响他的健康？我的意见是这样的：必须有一些课题的研究中完成强制性的基础教育，使基础学校的毕业生对他们周围的世界有整体的看法。而在高级课程中，科目数量应减为六个到七个。



关于提高技能

国家元首提请大家注意，要为教师职业发展制度赋予新的动力，“考虑到科学和实践的最新成果，必须更加灵活，能够及时响应要求。我们已经同意，再培训不是一两月的问题，当老师在高等院校的某个地方“原地踏步”。一个星期，最多十天，老师应该提高他们的资格”。同时，再培训应由创新教师，竞赛获胜者，教学方法学家进行，他们必须分享现阶段所取得的最佳成果。

关于语言

亚历山大·卢卡申科提请注意，当作出决定时，使用哪种语言在学校进行教学，该国的领导是来自人民：“我们没有强制说：我们必须使用白俄罗斯语等等”。我们走过的路和我们走的路都是从生活中得来的。如果我们在苏联解体之后，像“改革派”一样走。我们今天就不会有别的语言。俄语是我们的母语。如果有人认为他是“俄语”，我们对这种语言有不同的方法。一般来说他就是我们的母语，白俄罗斯和俄罗

斯处在同一水平，我认为我们不能拒绝这种遗产，因为我们会失去很多。让我们成为富有的人。让我们有两种母语，就是俄语和白俄罗斯语。时间过去了，新人会来，新一代，也许生活会改变，他们会决定用哪种语言说话。

关于互联网

总统主张严格限制互联网上的破坏性信息：“我们需要和执法机构注意这一点。不仅如此。我们正在准备一些专门针对这一点的法案。这种破坏性是自杀的……俄罗斯人已经做出了一些决定。他们想到了，但是为时已晚。在这里我们不会错过这一刻。有必要在这个计划中采取非常苛刻的行动”。

关于爱国主义

每一课或其补充课程都应具有特定的教育意识内容。不仅在学校，而且在剧院，博物馆，体育场馆。“这不是我的发明。拿美国人对他们而言，美国，国歌就是一切！有必要恢复一个完整的课外工作制度。我们很清楚它的价值。我一再指示：加强学校

周六工作日的必要，加强与家人的工作，让孩子们劳动，让他们更积极地参与运动”。

关于共青团

“有一种印象，最近我们的意识形态助手是共青团。公共的——都全神关注于闪电行动，公关活动和其他愚蠢的事件。这也是可能需要的，它是现代的。但他们显然忘记了他们的主要任务是与青年每天进行艰苦的工作”。

关于大学

总统并不排除每个机构对基本概况的定义的回归：“应该减少对特定机构不了解专业的人数”。我们还需要分析高等教育机构的最优数量，同时考虑到人口流动和人口增长预测。

关于职业教育

总统说了这样的一个情况：“在独联体国家元首的一次会议上，提出了职业教育问题，并提出了令人沮丧的事实。有些人呼吁俄罗斯——帮助准备职业学校的专业。普京说，不幸的是，我们摧毁了职业教育。只有在白俄罗斯才保留了所有的职业学校。很多还不够。但他们有。到目前为止，我们还在帮助包括俄罗斯在内的其他国家的人员进行专业培训。这是我们保存这个制度的最大成就。“亚历山大·卢卡申科还支持在职业教育中使用现代设备的想法。同时，他还看到了学校劳动教育不足的问题。教育部长伊戈尔·卡尔班科对总统表示：“我们将把‘劳动实践’和‘服务劳动’等概念归还给教育方案。我认为我们会规范这些问题”。

出色的



教育部长伊戈尔·卡尔班科：

——在全国范围内，全面实行义务教育普及中等教育的条件。国家需要高素质的专家。“教育法典”包含立法通道，用于创新。白俄罗斯社会已经准备好过渡阶段，今天100%的毕业生接受普通中等教育。过渡条件是通过普通教育制度，外部研究制度，创造在夜校和职业教育机构获得技能的可能性。系统发展的优质化新阶段旨在提高公民的教育水平，将对人类潜能和国家形象的发展产生积极的影响。

大学和职业技术教育之间的边界正在逐渐恶化。原因之一是工厂新设备的采用。为了管理这种设备，就连普通的职员最少都需要了解数字程序管理领域的知识，甚至操作机器人的技术知识和IT知识。白俄罗斯近几年来有太多接受高等教育的人。但不是所有高等教育机构的毕业生都可以找到与他们专业相关的工作。很多生产企业的能力不足。我们最好用什么办法提高职员的技能？政府要采取什么措施来解决上述的问题呢？我们的专家正在探讨这个题目。

更多地考虑

智能的需求

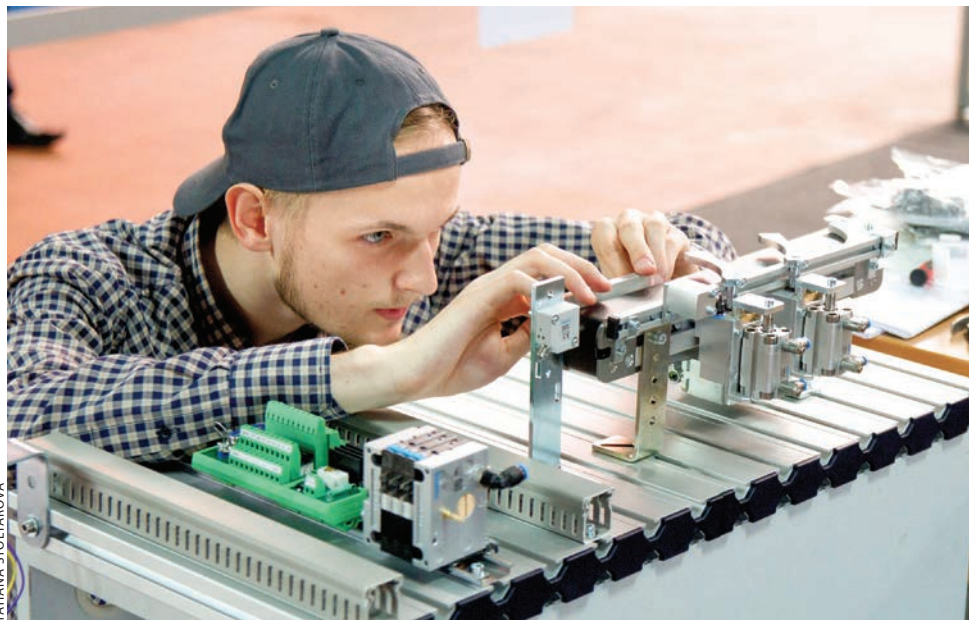
自由俱乐部的专家瓦季姆·
莫热伊科

政府通过特殊的命令使应招的招生进入专业而不进入学校，而进入高等教育机构。今天世界上出现了创意经济趋势，机器人领域迅速地发展。这样就提高了对高级专家的需求，而不是对普通工人的需求。不过我们可以改善技术专业教育。但为了实现这个目的，需要依靠在这个领域的国家先进经验进行大型改革。不只是上述的让应招生进入专业技术学校这么简单。

专业技术学校应招生数量近15年逐步减少。据白俄罗斯统计委员会的数据，2001-2002年白俄罗斯专业技术学校学生数量为13.86万人。2016/2017年该指标下降了大概一倍(学生数量为7万人)。该趋势均匀地扩展到白俄罗斯每个区域。原因并不是专业技术学校提供的教育质量低。

就算专业技术学校有一定的空余位置，也并不意味着应招生会立即进入这种学校。还存在别的问题，如果政府减少大学入学的机会，应招生只会去往国外学习。例如，去俄罗斯(顺便提白俄罗斯人比较容易考入俄罗斯大学)。若白俄罗斯的人才外流，提高专业技术教育的目的会更加背道而驰。

我们不掩饰，白俄罗斯高等教育与专业技术教育有很大的差别。很多应招生想接受高等教育的原因是大学



排名。即使毕业生将来的工作与他们专业没有关系。我们应该采用德国的经验，在德国专业技术教育是很有效果的。为了吸取德国在各领域上的经验，我们应该首先研究德国在专业技术学校工作管理上的经验，就是研究此类学校与潜在雇主的合作。专业技术学校教育进程的主要部分是实践。生产者给学生们提供现代设备，学生用这种设备进行实践。

今天的世界快速地接近信息社会。白俄罗斯也随着这个趋势。信息技术仍然是最有利润和发展最快的领域。

欧洲国家已经开始利用创意产业了。创意产业占国际产业总比例的4.5%。按照预测该指标一年比一年提高10%(比生产或服务领域要高)。创意产业为830万欧盟公民提供工作岗位，该领域的收入总额为5580亿欧元。如果我们想白俄罗斯将取得繁荣并有发达的文化与经济，我们要向现代技术的发展投入资金。



高技术公园逐步地成为白俄罗斯商贸发展的因素。高技术公园给全世界不同公司出售信息



什么呢？任何国家繁荣的基础是工人。我们没有看到自己的开发的产品被别的国家高度评价和采用。德国和欧盟国家其实在使用苏联的经典教育系统，就是20-30%应招生进入大学，其他应招生进入很好的专业技术学校。西欧的发达可以说与上述的教育系统很有关联。

可是我们还有一个问题，就是专业技术学校的设备是陈旧的。这样雇主雇佣专业技术学校的毕业生时，不得不再次在企业中进行培训。这样一来就耗费了大量资金。为了更新学校的设备，我们需要促成专业技术教育领域国家与私人企业的合作。为了使专业技术学校的毕业生都可以找到工作，我们各部门和机关之间的工作要协调一致。首先涉及到的是教育部和经济部。



经济需要更多劳动力

历史学副博士、副教授瓦连京娜·列奥年科

如

果专业技术学校学生不足的问题几年后再开始解决，那时候就已经不能解决了。为了帮助专业技术学校招生我们要做很多艰难的工作。

我希望我们改善后系统类似苏联的教育系统。苏联时代特别重视工人职业，那时候可以做多种工作的人是十分吃香的。而且，人事政策使得许多在机床工作的人被任命为管理人员。这是明智的，因为他已经十分了解整个生产过程。

据统计，近年来白俄罗斯人均大学大学生和毕业生数量比其他国家要多。但我们的经济和科学并没有达到突破。原因是

苏联时代在初中就开始培养未来的专家。所有的学生一定要经过生产实习。当时这个事情很重要。对于学生来说，就业指导帮助他们选择将来的工作。当时社会觉得取得成功不一定要接受高等教育。很明显，少年的培养很重要。目前在白俄罗斯大学毕业生数量比专业技术学校毕业生数量大一倍。具体来说，每个人都想管理而不想干活。我们只有在社会中散布工人职业正面的概念，才能吸引更多应招生进入专业技术学校。现代电影或连续剧的主角总是因为有钱，所以幸福。可是钱并不是主要的人生追求。很少年轻人会理解成功的商人实际上工作量十分庞大。顺便提一下，大部分的商人都是从普通的职业干起。

我们要从小就给孩子们灌输这样的思想。这样社会才会开始尊重普通的职业，如木工、瓦工、钳工等。经济就会开始正确地发展。

技术新项目的总价为几百万美金。政府明白上述领域的重要性并在考虑高技术公园未来发展的办法。可是我们应该在全白俄罗斯推动创意产业的发展并培养这方面的人才。这样我们就需要改善高技术职员的高等教育。



白俄罗斯大学高等教育

白俄罗斯今年9月1日有5.3万大一新生获得了学生证

来自偏远地区 的大学生们

——呼，——家长们终于松了一口气。大学入学考试通过了。成功通过考试的大学生将接受免费教育。而其他想接受高等教育的年轻人需要付费。

白俄罗斯大学的入学考试

并不难。办理入学考试申请后，要通过语言（俄语或白俄罗斯语）和个人资料考试。每一个考试科目满分都是100分。

每一位考生都力争取得更高的分数。今年9万名应招生中，有300名聪明的应招生在一个或两个科目的考试当中取得了满分的好成绩。

——我很高兴取得最高分的应招生不是只有明斯克的学生，——白俄罗斯教育部部长伊戈尔·卡尔片科说。——越来越多来自小城市和农村的学生通过入大学考试时取得高分并考入白俄罗斯最有声望的高等教育机构。所有的应招生都有考入大学的平等权利。近20年的考试系统显示，入学考试没有发生腐败或不公平的行为。

头脑风暴

来自巴拉诺维奇的阿列纳·阿波洛尼克自称是白俄罗斯最好的医科大学学生。她毕业证书里的总分为382。阿列纳穿着雪白的医生服装说，考试之前，特别是生物学考试之前她非常紧张：

——阿列纳最后一个走出考场，交卷之前她仔细地查看了自己写的答案。两个星期后收到国家知识管理学院发来的短信时女生非常高兴，她的分数为100！她感谢他们学校的生物老师济奈达·库丘尔。在课上济奈达给我们提供了很多有

响了力学数学专业的分数线，该专业的分数线为200分左右，而今年提高到了300分。

但想进入力学数学专业的人数没有减少。明斯克以及其他地区出现了IT专业热潮，大约5个人竞争一个位置。

三加一

今年引进了新的附加入学考试。从今年起可以通过四个不同的考试。像以前一样，大学只接受三个考试证书。如果应招生分数不足以考入自己申报的专业，他可以通过附加考试进入其他专业或

今年白俄罗斯9万应召生中300个非常聪明的女生和男生通过一个或两个学科加入入学考试的时候取得了最高的分级。就是100分

用的材料。在他知道我打算进入医科大学后，课后她给我一个人补课，帮助我理解最难的题目。在她的帮助下，我甚至没有找家庭补习教师。

顺便说，考入任何白俄罗斯医科大学都要取得很高的分数。今年白俄罗斯国家医科大学药理学系最低的分数线为376，治疗学系为360。

最难进入的是白俄罗斯国立大学国际关系系，该系国际关系专业最低分数线为384！而所有科目的总分为400分。

——今年考生们物理、数学的分数比去年高，——白大应招委员会授权秘书维亚切斯拉夫·莫洛费耶夫说。——这影

其他大学。这个规则是合法的。考试时不得使用手机或其他作弊手段。

——今年作弊的考生不多。9万高中毕业生中只有30个人没有完成考试，——白俄罗斯副总理、国家中央考试监管委员会主席瓦西里·扎尔科提供统计。——未完成考试的原因一般是使用手机或其他手段作弊。

很多俄罗斯高中毕业生也想考入白俄罗斯的大学。俄罗斯应招生进入大学的要求与白俄罗斯应招生一样。今年有大概2000位俄罗斯应招生通过考试进入白俄罗斯的大学。

克莉丝汀·希利科

知识节

尊敬的老师们

知识节前夕教育领域最杰出的人士聚集在独立宫里。这些人是白俄罗斯少年道德与精神的基础，从小就灌输给孩子们对真理的爱，并传授给孩子们知识。

由于这些教育人士，我们的后代将担当文明和热爱劳动的公民。因此白俄罗斯总统给这些杰出的人士颁发了奖章。颁发奖章仪式之前他们参观了独立宫。亚历山大·卢卡申科向他们表示深深的感谢：——知识节前夕给你们办法奖章不仅是你们功绩的确认，而且是教师高尚职业的象征。

奖章获得者中有来自维捷布斯克、伊瓦采维奇、克里切夫、明斯克、莫吉廖夫以及平斯克中学、高中、学院最高级别的教育人士。布列斯特和波洛茨克大学、白俄罗斯国家技术大学、白俄罗斯国家经济大学、白俄罗斯国立大学以及内务部学院院长与一些教师们获得了光荣的称号和白俄罗斯总统的感谢。他们不仅对我国教育系统的发展，而且对白俄罗斯国际地位的加强作出了巨大的贡献。下面是获得劳动功绩奖章的若季诺第一中学地理老师在颁奖仪式上的发言：

——我为我的学生取得的成就感到自豪，我们中学的优秀学生们在美国、印度、印度尼西亚等国家成名，由于他们取得的成就，使得在异国他乡生起了白俄罗斯的国旗，奏响了白俄罗斯国歌。



白俄罗斯司机与欧亚经济联盟竟然划上了等号



在哈萨克斯坦的阿斯塔纳市举行了欧亚经济联盟成员国政府首脑会晤，俄罗斯联邦总理德米特里·梅德韦杰夫和白俄罗斯共和国总理安德里·科比亚科夫参加了此次会晤。

——近个四月来欧亚经济联盟国内外贸易总产量提高了25%以上，——俄罗斯总理说。——销售产品的结构也取得了改善：增加出口汽车与设备的总量（提高了34%）、粮食与农业原料的总量（提高了26%），而能源商品的比例减少。该

统计说明成交的结构越来越趋向平衡。

德米特里·梅德韦杰夫相信：为了保持上述出色的成果，我们要继续改善贸易经营的准则并继续推动共同执行的项目。我们还要在工业、农业和动力行业上消除障碍。

——我很高兴欧亚经济联盟成员国的经济取得了良好的发展，——安德里·科比亚科夫说。——经济发展越来越稳定，越来越多经济行业取得了发展。

双方还约定将发展数字经济，电能电子交易所，空中运输等领域。



俄罗斯联邦总统弗拉基米尔·普京6月26日签署了一个命令。按照该命令，以俄语为官方语言国家的公民可以使用自己的国家身份证明在俄罗斯境内从事司机职业。这个特权除白俄罗斯公民以外，还被吉尔吉斯斯坦的公民取得

此外会晤上还提到俄罗斯和白俄罗斯驾驶证互通的问题。应该指出的是从6月1日起在俄罗斯禁止有国外驾驶证的司机在俄罗斯境内从事司机职业。6月16日梅德韦杰夫和科比亚科夫在俄白联盟部长理事会会晤上决定，白俄罗斯驾驶证不属于上述的命令的范畴。

欧亚经济联盟其他成员国也想要享受同样的权利。俄罗斯联邦总统弗拉基米尔·普京6月26日签署了另一个命令。按照该命令，以俄语为官方语言国家的公民可以使用自己的国家身份证明在俄罗斯境内从事司机职业。这个特

权除白俄罗斯公民以外，还被吉尔吉斯斯坦的公民取得。而对于亚美尼亚和哈萨克斯坦，俄罗斯政府还没有做出决定。俄罗斯国家杜马议长和俄白联盟议会大会主席维亚切斯拉夫·沃洛金建议埃里温将俄语作为官方语言。

除此之外，还探讨了退休金的话题。与退休金有关的命令通过后欧亚经济联盟成员国公民可以在欧亚经济联盟任何成员国保留自己的工龄。

——有关人士希望上述的命令可以尽快通过。但上述的问题应该仔细考虑，毕竟我

们要保护人民的利益，——安德里·科比亚科夫说。

欧亚经济联盟成员国政府首脑会晤结束后，又去参加了“2017世博会”国际展览会。

展览会上政府元首们参观了设有冰船模型和浮核电站的“北极动力”展览会。之后参观了白俄罗斯与哈萨克斯坦的陈列厅。白俄罗斯陈列厅展出了信息技术领域和汽车制造业上取得的成就。德米特里·梅德韦杰夫称叶卡捷琳堡将申办“2025世博会”国际展览会并请大家赞成俄罗斯提出的申请。

尼科莱·阿列克谢耶夫



SERGEY LOZIUK

波洛茨克被文字所主宰

9月初在波洛茨克庆祝白俄罗斯文字日

对

于白俄罗斯印刷来说，今年毫无疑问很重要。几千白俄罗斯和外国人今天坐飞机、火车或步行到了波洛茨克庆祝斯科里纳印刷第一本书500周年纪念日。今年在波洛茨克庆祝三个节日：白俄罗斯文字日，

东斯拉夫国家印刷500周年纪念日 and 波洛茨克城市1155周年纪念日。因此波洛茨克市的外观也得到了改变。改建了波洛茨克的火车站、电影院、文化宫。此外在城市的索菲亚大教堂旁边建设了一座新的纪念碑，还出现了10个不同的娱乐活动。

我们来详细地讲这个周末在波洛茨克举行的娱乐活动。



БЕЛТА



VLADIMIR SHLAPAK



在夫兰齐斯克·斯科里纳到过的小路上散散步

白俄罗斯第一位印刷家夫兰齐斯克·斯科里纳特别喜欢旅游。斯科里纳经常在欧洲旅游，难怪1522年他在维尔纳（现在是维尔纽斯）印刷了《小导游书》。今年这本书由回送了白俄罗斯。但这个宝物在明斯克停留了很短的时间，后来它作为白俄罗斯天然气工业银行组织国际展览会的陈列品被送往其他国家。5月这本书到达了维尔纽斯的立陶宛大公宫廷。而今天波洛茨克人与客人获得了亲眼见到上述宝物的机会。9月10日这本书在白俄罗斯印刷博物馆展出，后来它被送到了加里宁格勒。

国际展览会除这本稀有的书以外还包含着由奥列格·卢卡舍维奇拍摄的“夫兰齐斯克·斯科里纳是带来和平的人士”纪录片和虚拟头盔。可以用这个头盔进入过去并亲眼看到斯科里纳的印刷工作室。

朗诵白俄罗斯语的文学作品

在改建的文化宫大礼堂里，全国青年朗诵决赛的参加者们朗诵了白俄罗斯经典作品。2月启动了“经典作品”比赛，口号是“大家一起更多地读书，组成国家的思想！”这次的比赛很可能成为白俄罗斯历史上最大型的朗读比赛。比赛参加者的数量大约为1.3万。任何白俄罗斯地区的学生都可以参加上述的比赛。该活动使所有喜欢白俄罗斯经典作品的人聚集到了一起。

“经典作品”比赛的其中一个组织者是CTB电视台。除此之外CTB电视台还组织了另一个项目 - “金曲”，最佳的白俄罗斯歌曲。

文学市场

在波洛茨克夫兰齐斯克·斯科里纳广场上举行书与媒体联欢节，为期2天。在联欢



VLADIMIR SHLAPAK

节上举行了若干白俄罗斯与独联体成员国最新文学作品的推介会，还有各种由波洛茨克诗人与散文作家组织的活动以及献给白俄罗斯人民作家库帕拉和科洛斯135周年纪念日的展览会。这里客人可以看到16世纪的印刷场，孩子们与成人都喜欢古老的车间。还进行了斯科里纳20卷本真迹复制出版物的隆重推介会。白俄罗斯国家图书

馆的职员们5年内一直在寻找斯科里纳印刷的书本。据他们说，这项工作很难，因为斯科里纳印刷的书本在不同的国家储存着。图书界高度评价了图书馆职员们努力的工作：由国家图书馆职员们编写的《夫兰齐斯克·斯科里纳世界遗产》一书在独联体成员国中举行的《印刷艺术》国际比赛上获得了第一名。

文学辩论

来自十个白俄罗斯邻国的艺术名流到了白俄罗斯印刷博物馆参加文学圆桌会议。作家、诗人、记者、出版社、媒体人员每年聚在一起讨论文学。白俄罗斯信息部部长莉莉娅·阿纳尼奇强调：“作家创造性的词语有助于解决冲突并缓和紧张。我希望现在参加圆桌会议的贵宾回到家后在自己的故乡普及白俄罗斯历史”。

圆桌会议这一天还评选出了国家文学奖金的获得者。该奖金共有八个奖项，就是散文、诗歌、辩论、评论、话剧、儿童文学和首次登台。

尤利阿纳·列奥诺维奇



SENGEY LOZLUK

有东西可以读

白俄罗斯第一本印刷书500年前横空出世，现在白俄罗斯出版社每年出版几百万出版物

尽管各种电子产品越来越流行，白俄罗斯人还是喜欢看纸质图书。白俄罗斯人民在出版书刊和看纸质图书的指标上占世界领先地位。去年白俄罗斯出版书的人均总量为2.4本。在乌

克兰和哈萨克斯坦这个指标为不到1本，立陶宛人均出版物的总量为1.4，在俄罗斯上述的指标比我们高一些，2016年在俄罗斯联邦人均出版物总量为3本。

白俄罗斯70%的出版物是教材。还有约150万本书是儿童丛书；1122种白俄罗斯语的书籍和小册子，发行量为374万册。出版社使用预算补助金出版了140种发行量为35.25万的书籍与小册子。在社会重要的出版物中，“视觉障碍儿童学校图书馆”系列书籍采用盲文印刷。

白俄罗斯共有497所出版社，其中180所是国立出版社。



2016年在白俄罗斯发布了**9581**种书和小册子，其中**1122**种是白俄文的

2016年发布书籍总数量为**2314**万本

人均发布书数量为**2.4**本



五年后——成功飞行

白俄罗斯宇宙行业不久前庆祝了5周年纪念日。5年前白俄罗斯向宇宙放射了航天器。该卫星用于遥感地球。卫星由白俄罗斯专家与国家科学院的科学家们开发，而它的配件由白俄罗斯企业生产。可以有把握地说，白俄罗斯宇宙行业取得了不小的成就，除卫星以外，我们还建立了轨道信息接收与处理系统，并建立了宇宙航行管理中心。现在白俄罗斯宇宙行业准备发展下一阶段。

明

斯克“地球信息系统”科研工程企业经理谢尔盖·佐洛托伊给出了下列统计：

——在白俄罗斯航天器的帮助下拍摄了地球面积的1.25亿平方公里，多次通过

上述的卫星对白俄罗斯领土面积进行研究。11个部门和机关使用通过卫星接收的信息，任何用户都可以在网站上看到此类信息。卫星制造、发射与使用的费用一切都得到了补充，除此之外还有800万美金的收入。我们已经接到了一批订单。由于通过卫星接收的信息，白俄罗

斯减少了进口量，从而节省了较多资金。

从宇宙接收的照片有助于我们迅速地提高对森林火灾、寻找非法森林砍伐以及森林害虫与林木疾病来源的反应。此外还可以指定新农村、精密街道（精密度为几厘米）地图，而且可以制定

各种土地和建筑物的界限。农民可以快速精密地预测各种农作物的成熟期限与收获量。所以说宇宙行业对国家经济作出的贡献较大。

还应该指出的是白俄罗斯专家不但开发了白俄罗斯卫星，而且在俄罗斯“卡诺普斯-B”牌卫星上安装了特殊的宇宙远程探测设备。配有这种设备的白俄罗斯与俄罗斯卫星5年前向宇宙放射。上述独特的设备由明斯克“佩连格”股份有限公司制造的，不过白俄罗斯其他科研工业企业也积极地参加宇宙计划。如“因捷格拉尔”股份公司创造微电路和其他不受宇宙辐射影响的电子设备。顺便说，俄罗斯打算连续几年向不同轨道发射大约15个“卡诺普斯”卫星。这些卫星中每一个卫星都安装了白俄罗斯生产的设备。因此白俄罗斯上述企业获得了大量订单。俄罗斯国家“俄罗斯宇宙”集团公司的代表参观白俄罗斯国家科学院时称，白俄罗斯在宇宙行业取得的良好成果将为白俄罗斯带来诸多自己领土面积的信息。据上述集团副总经理米哈伊尔·海洛夫说，五年前发射的白俄罗斯航天器还在继续运行。尽管此类卫星的保修期为五年，不过实际上不少这种卫星保修期结束之后还能再运行10-15年。

白俄罗斯宇宙行业有没有新的发展方向？这个问题十分迫切。2017年6月30日白俄罗斯国家科学院主席团主席兼白俄罗斯宇宙研究组织经理弗拉基米尔·古萨科夫与“俄罗斯宇宙”集团总经理伊戈尔·科马罗夫一起在莫斯科

签署了关于俄白新宇宙远程探测机器制造计划的协议。按照该协议，白俄罗斯和俄罗斯企业共同制造上述的机器，并且已经制定了技术任务书。新机器比已发射的白俄罗斯航天器更先进。新的机器支持超清，它将能够识别大小为几米的对象。另外新机器的重量只有850-900公斤，它比美国模拟的机器轻1-1.5倍。这说明新机器的发射费用将减少。



——由于新机器的较高配置，我们将可以拍摄现在国际市场还没有的高质量照片，——白俄罗斯国家科学院主任、院士弗拉基米尔·古萨科夫说道。——这样一来新机器将有很大的需求。很可能我们将批量生产新机器。在新机器的帮助下可以制作大型城市数码模型和其他高技术信息软件，还可以提高国家安全的水平。

据统计，俄白共同制造的新航天器要花费大概1.8亿美金。现在我们正积极地寻找资金来源。两国专家已经开始研发新机器。开发时将积极地使用俄白联盟内的五个项目成就。具体来说，这五个项目的成就统一了开发新宇宙技术与设备的技术标准。这样俄白两国专家就与苏联时代一样，使用统一标准共同工作。

白俄罗斯驾驶宇宙飞船的领域也有不小的潜力。已经有三位白俄罗斯宇航员（每个

人都几次）曾在宇宙飞行。其中一位宇航员弗拉基米尔·科瓦列诺克是俄罗斯宇航员联合会主任。不久前另外一位白俄罗斯宇航员奥列格·诺维茨基在国际航天站工作几个月后回国了。现在他在白俄罗斯休息。他将会见了国家科学院的主任弗拉基米尔·古萨科夫。他们会晤主要的题目是2018年9月在明斯克举行的第31届飞向宇宙代表团国际代表大会的准备进程。根据传统，所有宇航员都会参加此类活动。其中也包括俄罗斯宇航员。

——我们十分重视该国际代表大会，——弗拉基米尔·古萨科夫指出。——几十国家的代表将参加这次大会，因此白俄罗斯在宇宙领域上的地位会提高很多。

奥列格·诺维茨基确定参加这次的代表大会，他也提出了几个关于代表大会组织的建议。此外他还参加明斯克航空节，那里他与少年们交流并讲述自己宇宙飞行之旅。

白俄罗斯通信卫星正在轨道上飞行。白俄罗斯国立大学的科学家与大学生们自己开发并制造了纳米卫星，计划在2018年初发射。2013年11月1日在第68届联合国大会会议上白俄罗斯加入了和平利用宇宙空间联合国委员会。据本文上述的所有内容，很明显白俄罗斯不会负国际社会的重望。

弗拉基米尔·比比科夫



人工智能的发展

讨论智能机器人时我总会想起来阿诺德·施瓦辛格在“终结者”电影里说的一句话：“I’ll be back!”。说实话，现有的关于人工智能的电影让我们觉得人工智能对人类可以造成消极的影响。但实际上的情况是什么样的呢？人工智能是不是存在？其实质是什么？白俄罗斯国家科学院联合信息学问题研究所生物医学图像分析实验室专家亚历山大·卡利诺夫斯基为我们解答这些问题。

神经网络——万能“车厢”

——四年前人们对人工智能的了解很少。而当时我们对人工智能进行了深刻的研究，其中包括图片验证。不久前为了完成网站上的注册手续，用户除输入账号和密码以外，还要通过图片验证，比如，要在五个图片中选择有猫的图片。当时这种验证是十分有效的，当时系统识别的正确率仅为50%。

后来进行的神经网络识别将系统识别正确率提高到了99%。而类似的保护账户的办法也随之失去了有效性。当然这是消极的结果，但从另一个角度来看该结果说明电子系统的“智能”提高了。由于两个因素，其一是数据大容量处理与储存系统的改善，第二个因素是新设备的开

发，这种技术让神经网络能够高效地识别图片、文字并进行翻译。

上述的所有技术目前用于商业项目以及娱乐圈，例如白俄罗斯有名的Fabby 照片编辑软件或网络搜索系统正在使用该技术。

——这就是人工智能吗？

——不如把它称为机器学习，指的是你给机器安排具体的任务而机器负责执行该任务。你给出的任务不一定要以完成算法的形式提出。神经网络系统可以处理数据。神经网络系统可以自动提取输入信息的主要内容。例如，可以表示动物毛和鱼鳞之间的区别。这样神经网络就像是一个万能的“车厢”。在现代算法的帮助下机器可以与医生一样发现肿瘤。

我们还没有准备好 启动自动诊断

——医疗领域采用机器智能是否有前景？

——今天医疗机器主要的功能还是辅助医生，而不是进行自动诊断。疾病的诊断还是很重要的专业。如果电脑不能辨别猫还是狗，你可能会觉得很可笑，但若医疗诊断出了错误，我认为你的反应会有所不同。万能算法的开发不足以进行医疗诊断，除此之外还要开发数据库。我给大家讲得具体一些，比如照片编辑软件为了更换头发颜色，需要有2万张图片的数据库！而在医学领域上建立有那么多信息的数据库是艰难的任务。几乎任何人都会编辑照片，但只有专家才会编辑肿瘤信息。我们学院的团队目前正在开发、收集医疗数据库。如果医生能够帮助我们进行这些医疗数据的说明，我们的开发将得到更大的成就！顺便提一下，医疗领域的技术开发总是可以取得好的成就，而且几乎零金融风险。

——机器有没有自学功能？

——今天的“人工智能”不存在明确的定义。有人说人工智能甚至比人更聪明。为了证明这一点，甚至引入了一个所谓的图灵测试，让机器在谈话中寻找机会欺骗对话人。在我看来，这样并不能测试出人工智能的所有功能。Google DeepMind 团队几年前开发了AlphaGo电子游戏。该游戏的规则是，机器要通过自学的办法试图解决具体的任务，它是第一个在围棋比赛中战胜职业围棋选手的智能软件。你们可以查一查，围棋要比象棋难下得多。上述的软件起初只有下围棋的基本规则，之后在与围棋大师下棋中自学。这就是
机器的自学功能。



亚历山大·卡利诺夫斯基

找到“迷路的”无人机

——电影中机器人的叛乱离我们还很遥远是吗？

——是的，不过专家们付出了很多努力开发机器人技术领域。其中最重要的是软件的开发。新传感器的开发也很重要。例如，如果要创造“智能”汽车，首先要开发Lidar传感器。在无人驾驶的汽车里安装Lidar传感器的价格为7万美金。只有富人才买得起这种汽车。除此之外，此类汽车还是有一系列缺点。

Deep mind 团队认为，想要在人工智能开发领域上取得突破，首先要更好地研究自然智力。

——有的人觉得我们无需去比较人工智能与自然智力，飞机与鸟的飞行原理是不同的。

——每个人对该问题都有不一样看法，我认为不管怎么样，我们还是要试图改善人工智能。

——很明显科学是国际性领域，但我还是想了解一下白俄罗斯在科学上的成就。

——我们的实验室的工作内容是图片处理，在该领域上我们已经取得了良好的成就。例如，我们开发了可以识别肿瘤的软件。我们执行所谓电子视觉的任务，例如从宇宙接受照片并进行处理。我们帮助白俄罗斯农业家进行耕田的监控。如果没有这种监控系统，农耕将很难控制，农业管理机构也要让员工增加出差。我们还将“电子视觉”用于寻找失去GPS信号的无人机。

目前我们在完成与一家美国公司共同进行的结核病X-光照片处理项目。

——亚历山大·阿列克桑德罗维奇，什么办法可以扩大人工智能涵盖的领域？

——科学不应该与从业者、生产者隔离开来。我们是“人工智能”集群的一部分。只有这样还不够。我们需要下一步。例如，工业订单。但还没实现过。目前只有足够多的点子。

薇拉·阿尔捷阿加

“帮助白俄实施“绿色”经济措施”的项目对白俄罗斯发展“绿色原则”经济起到了促进作用，包括自然资源原理的利用，生态稳定生产与消费的推动，“绿色原则”工作岗位的创立，社会对生态污染责任感的加强等。项目的预算为500万欧元。



遵守 “绿色原则” 的经济

在戈梅利开展白俄罗斯第一个环保内燃机冷却液的生产

“戈梅利化学贸易”股份有限公司开展了白俄罗斯第一个环保防冻液的生产。这类防冻液的一年总产量为1千吨。

环保防冻液的生产根据“内燃机防冻液生态安全”试验倡议在“帮助白俄实施“绿色的”经济措施”项目的框架内开展。上述项目由欧盟提供资金，由联合国开发计划署在白俄罗斯共和国环境保护与自然部门的配合下实施。生产新类防冻液的倡议由“生意发展的促进”与“戈梅利化学贸易”组织实施。

新防冻液的生产将有助于解决利用有毒废料的问题，这样环境污染将减少。白俄罗斯车主将有机会使用不破坏土壤的防冻液。此外，新产品生产的开展将创造出新的工作岗位。

“防冻液环保-100”新类防冻液的样品在“卫生科研实践中心”企业上已经经过了试验，据试验研究的结果该产品是环保的，属于有低危险程度的化学物。新类防冻液的特点是无需回收利用并可以替代更贵的进口防冻液。由于新型防冻液无需回收，所以生产它的费用将减少。



为了开展环保防冻液的生产，“生意发展促进”组织用欧盟提供的资金购买和安装了13套设备，其中包括五套独特的设备。

此外，在上述试验倡议的框架下制定了一系列法律和管理文件。这些文件将促进环保防冻液的销售并保证新型防冻液生产管理结构的建立。

“帮助白俄实施“绿色”经济措施”的项目对白俄罗斯发展“绿色原则”经济起到了促进作用，包括自然资源原理的利用，生态稳定生产与消费的推动，“绿色原则”工作岗位的创立，社会对生态污染责任感的加强等。项目的预算为500万欧元。

弗拉基米尔·米海洛夫

最新的消息

白俄罗斯议会下院副主席波列斯拉夫·皮尔什图克在开幕仪式上说：

“这个项目值得特别注意，它是后苏联成员国的专有技术，而不是欧盟的新产品。实施该项目可以使我们接近欧盟的标准”。此外波列斯拉夫强调，小功率生产线的开展（我们生产的产品将能够替代全国消费防冻液总量的5%左右）可以完成若干任务：进口产品替代、废料利用以及新工作岗位的建立。



采集水越橘的过程十分艰难。易碎的水越橘要轻轻地采摘并小心翼翼地放进提桶里

杜尔尼察 — 田地女王

全白俄罗斯100多个农场栽培水越橘

在

白俄罗斯现在为野果的采摘季节快结束了，目前是水越橘采的高峰。我们很难找到水越橘生长地点。尽管多森林低地有大量的沼泽地（水越橘一般在沼泽地生长），但是水越橘仍然十分稀少。不过，白

俄罗斯还是有一个生有很多水越橘的地方。

蘑菇与野果

白俄罗斯农场主伊万·格里布的家庭现在很忙。他在布列斯特州的“奥利沙内”农场栽培大批水越橘。

以前伊万与其他布列斯特州的农场主一样，栽培黄瓜。伊万所有的邻居都栽培黄瓜并出口

（一般往俄罗斯出口）。伊万觉得黄瓜生意竞争很强，所以他决定改变经营的方向。

伊万居住的区域有几处水越橘生长地，所以他决定开始栽培水越橘。七年以前他首次种植了几片水越橘。水越橘从此生长开来，目前水越橘园覆盖“奥利沙内”农户10多公顷的面积，相当于大约15个球场的面积。去年在他的水越橘园里共采摘了约

80吨水越橘，其中大部分都往俄罗斯出口。在“奥利沙内”农户生长的水越橘在莫斯科、圣彼得堡以及阿纳帕特别受买家的欢迎。水越橘因此成为了亿万农户的招牌。

水越橘疗养

伊万·格里布一般雇佣同村人采集水越橘，而其他白俄罗斯农户允许任何人采集水越橘。布列斯特州另外一个水越橘园的主人尤里·沙列茨觉得采水越橘时可以离开城市的喧嚣，就像在疗养一般。7年前一位莫斯科医学博士离开了首都并搬到了白俄罗斯安静的地区。现在他完全不后悔这样做。

——我们在莫斯科住的时候总是在超市买水果和蔬菜。当我们自己开始栽培蔬菜后，我们对以往蔬菜和水果的看法改变了。我们自己栽培的是高价值、高质量的蔬菜，水果与浆果。现在我们邀请别人参观我们的农户——尤里的妻子妮娜·安德列耶瓦说。

任何人可以参观尤里·沙列茨的农户。主人会给你们讲水越橘的益处，展示栽培水越橘的方法，除此之外客人还可以自己采摘水越橘。顾客只要支付水越橘的成本价格，其要比市场上的价格低，一公斤300俄罗斯卢布左右。此类农业旅游方向最近越来越流行，数百万人口城市的居民开始经常参加这种旅游。

珍贵的宝藏

为了让植被不受鸟类侵袭，种植园隐藏在特殊的网下面。从一边看，似乎有一个绿色波浪的广阔湖泊在蔓延。

去年伊万·格里布共收获了约80吨水越橘。今年期待更多收获。

采集水越橘的过程十分艰难。易碎的水越橘要轻轻地采摘并小心翼翼地放进提桶里。

安娜·库拉克



多林低地的“红金”

白俄罗斯采蔓越莓的办法

夏季大概每个白俄罗斯家庭都去采集蔓越莓，为了在冬季可以享受这种具有医疗作用的野果。过去人们去森林采集蔓越莓。不过我们的世界一直在不断变化。现在的人们开始自己栽培蔓越莓。在布列斯特州“多林低地的蔓越莓”农户拥有蔓越莓种植场。这个面积为84公顷的种植场，是全欧洲最大的蔓越莓种植场。

——如果用手采集蔓越莓，浆果会有损失。蔓越莓结构的特点是它里面有四个小气囊，所以可以用轮式机器采摘这个野果。机器的轮子不会对野果产生损害。农场主用上述的办法采集蔓越莓。我们用的机器都是在白俄罗斯生产的。

采蔓越莓的工艺很有意思：蔓越莓栽培场首先装满水，然后用配有特殊装置的拖拉机在栽培场运作。蔓越莓浮出水面后，农民用特殊的网把野果送到装运地点。送到公司后野果经过尺寸的分类，在零下18℃的温度下冷冻并分装。



去年伊万·格里布共收获了约80吨水越橘。今年期待更多收获



朋友们，你们好！

大约半年以前在白俄罗斯通过了部分国家公民5天免签入境白俄罗斯的总统令，外国游客纷纷利用该机遇来到白俄罗斯旅游。我们通过什么办法可以吸引更多游客？

克劳德寻找宝藏的故事

来自图卢扎的克劳德·柳西一年内好几次来到白俄罗斯旅游。这里住着很多他的网友。白俄罗斯政府通过了新“免签”制度后克劳德很高兴：

——太好了！这样我可以节省钱和时间。以前为了完成所有的入境手续要花一段时间。而现在只要买机票就好了！

来自什么国家的游客最常访问白俄罗斯？

- 1. 德国
- 2. 波兰
- 3. 意大利
- 4. 美国
- 5. 英国

克劳德非常喜欢白俄罗斯的景色、斯拉夫美女和低廉的物价。他已经参观了白俄罗斯所有的州府和不少其他白

俄罗斯城市。他希望旅游时能够找到自己的另一半。

从2月12日起3.5万外国游客访问了白俄罗斯。其中大部分游客来自欧洲、美国和中国。而到白俄罗斯的目的一般是看望亲戚朋友们，很少有外国游客专程到白俄罗斯旅游。

旅游贸易在白俄罗斯也较为发达。以前外国商人只能在电话里或通过网络经营生意，现在他们可以亲自会见合作伙伴。完成所有工作后外国商人还有时间在我们的国家旅游。



制度后在戈梅利州开发了100多个新的旅游路线。这些旅游路线价格都包括接/送机场、翻译陪同、吃饭与住宿费用。旅游路线的内容很丰富：可以参观博物馆，住在农业庄园，甚至可以乘坐皮艇在普里皮亚季河与第聂伯河上航行。这些旅游路线的广告在今年一月正式打响，Belarus. Travel 门户网站已经有英文版。因此外国人可以在该网站上熟悉有的白俄罗斯旅游路线。

安娜·库拉克

扩到十天

——按照计划外国游客的数量要提高20-25%。据5月的统计到达白俄国家机场的人数提高了三分之一。这说明“5天免签”取得了良好的成就，——白俄罗斯体育旅游部副部长维塔利·格里采维奇说。

游客们恳请白俄罗斯政府把免签期限扩大。

——游客的增加对疗养院十分有利。白俄罗斯疗养院疗程一般为10天。如果我们想增加顾客的数量，免签制度最少要扩到10-20天，——格里采维奇说。

白俄罗斯外交部部长弗拉基米尔·马克伊确认白俄罗斯政府在考虑把免签制度扩到10天。白俄罗斯体育旅游部副部长米哈伊尔·波尔特诺伊今年7月初称，白俄罗斯与中国元首探讨了中国旅游团在白俄罗斯境内免签30天的话题。

土豆饼是白俄罗斯的招牌

一家接待过很多外国游客的明斯克旅游公司的代表说，很多外国游客到白俄罗斯之前已经知道他们想参观什么地方。游客出行前在网络上仔细地了解我们的名胜古迹并计划他们的旅游线：伟大卫国战争博物馆，苏维埃时代武装展览会，特罗伊茨基郊区，明斯克城市观光游。这是白俄罗斯最流行的名胜古迹。游客一般问我们哪里可以尝到白俄罗斯传统菜肴，我们给出的答案是土豆饼。全世界许多国家对白俄罗斯持“土豆之国”的刻板印象。参观明斯克的游客还去参观附近的米尔和涅斯维日城堡。其他白俄罗斯城市的旅游潜力还没有被发掘。

法国游客克劳德抱怨道：网络上有关于明斯克的外文信息，可是没有其他的白俄罗斯城市旅游特色的外文信息。不过白俄罗斯新闻频道称通过免签五天



引言

我们帮忙办理电子签证

世界旅游组织秘书长塔列布·里法伊：

——最好邀请外国游客在境内停留更长的时间。这是外国人想看到的。目前最好开始使用电子签证，把所有的信息在线填写。这个办法比较安全、方便：游客可以在线支付所有签证费用并收到特殊的密码，然后用密码入境白俄罗斯。很多国家已经采用了这个办法。如果从现在开始启用上述的办法，你们将会节省很多时间。世界旅游组织愿意帮助白俄罗斯。



农业旅游的收入

白俄罗斯新命令在大程度上推动了国内旅游新方向

“没有前景的”复兴

2006年白俄罗斯只有30座农业庄园。现在农业庄园的数量提高到了2000多！白俄罗斯农业旅游不断发展。农业庄园的所有者要付的税费较低。

经营农业旅游的条件是非常好的：一年只要付23白俄罗斯卢布，向银行贷款就可以开展私人生意。

申科没有怀疑：农业旅游的发展将帮助改建荒废的农村、保持传统和日常风俗习惯。农业旅游发展的优势很明显：出现了新的工作岗位，发展基础设施，接受补充资金进行发展。

值得一提的是庄园的所有者不仅要给客人提供床位，还让客人了解白俄罗斯名胜古迹、文化和传统。这是固定

的项目。可是有的所有者试图违法让庄园变成普通的咖啡馆。这样白俄罗斯体育旅游部门不得不制定总统令新草案。

——如果农民出租自己庄园不足10个房间，新命令草案不会影响到他，所有者一年仍然付23卢布并向银行优惠贷款，——体育旅游部副部长米哈伊尔·波尔特诺伊说。——新草案只影响饭店、酒店的所有者（有些饭店、酒店所有者用自己的生意冒充农业旅游）。

签署新命令时，
亚历山大·卢卡

议院们将在暑假后研究上述草案。

“夏奇”和“Crack lings”

去年据National Geographic 杂志的农业旅游排名，白俄罗斯获得了第一名，意大利第二，法国第三，俄罗斯第四。

白俄罗斯农村和田庄可以给客人提供什么娱乐活动呢？改建后的居民楼有古老的内部装修



和一切必要的便利。提供最多和最丰富活动的庄园比其他庄园拥有更多的客人。游客一般很喜欢参观迷你动物园。那里可以喂孔雀、鹅，野鸡，可以挤母羊，抚摸羊羔等。白俄罗斯民族风味菜也很吸引客人的兴趣。

白俄罗斯还给外国游客制定了国内各地区的菜肴交互地图。客人只要输入菜肴的名称，交互地图里就出现做该菜肴的庄园。

除美食以外，白俄罗斯农村还有其他娱乐活动，如客人可以亲手用泥土塑造瓦罐，用处理后的禾秸编制娃娃护符，还可以试试编织腰带。越来越多外国游客到白俄罗斯参加国内民族节日，如伊万库帕拉节日，叫春节来节日，谢肉节等。

以前农业庄园出租的期限为两天（周末），现在该期限延长了（一个星期多）。

——游客已经不喜欢在海边度过假期了，——布列斯特州农业生态旅游社会委员会主席、“姆雷诺克”庄园所有者格奥尔吉·格里博夫相信。——很多游客想享受普通的活

据格奥尔吉说，租他庄园的游客一般是白俄罗斯人或俄罗斯人，外国人经常到他的庄园来：

——明斯克，莫斯科和圣彼得堡的家庭特别经常到我们的庄园休息。数百万人口城市的居民一般很讨厌大城市的喧嚣，

所以他们想去大自然休息。我们拥有一些老客户。农业旅游取得成功三个主要的因素是：庄园所有者的热情，庄园的独特性与良好的地理位置。布列斯特和别洛韦日丛林离我们这儿很近，只要一个多小时的路程。况且我们庄园的出租价格是可以接受的。一天租一座庄园的价格为40美金。

在绿色公鸡的翅膀下

酒店被授予星级，而白俄罗斯庄园被授予“绿色公鸡”。最高质量的标志是四只鸡。国际上一般是这样的：立陶宛人用鹌鹑，西班牙人用橄榄，拉脱维亚人和法国人用蝴蝶。

庄园与它们提供服务的

质量由成立14年的

公共协会“农村旅

游”专家评估：

——我们看看了

论坛上的评论并与庄

园的所有者交谈。有时候

庄园很普通，不豪华，

不过依然有非常多

游客到这座庄园休

息，——“农村旅游”白

俄罗斯公共协会领导人

瓦列丽娅·克利楚诺瓦说。吸引那么多客人的原因是主人的热情好客。

管理庄园很不容易。想开展自己生意的人可以向社会协会组织的专家咨询。专家会讲庄园的结构和服务性建筑设施制定的构想。据说如果用对了经营方法，农业和生态旅游的经营收入可以大幅度提高。

克莉丝汀·希利科

如下是游客最经常参观的农业庄园

1 “纳诺瑟-诺沃谢利耶”民族文化群（明斯克州，米亚杰尔区，纳诺瑟农村）。这里客人可以试试亲自生炉子，用炉子亲手做菜，在干草房上睡觉。庄园旁边还有风车和水磨、苏联汽车博物馆、酿酒院。

2 “韦列斯”庄园（格罗德诺州，泽尔瓦区，科兹洛维奇农村）。这座庄园2016年获得了最佳庄园的奖金。在白俄罗斯特色装饰的小酒店里可以尝尝独特的菜肴。庄园旁边有森林公园。那里生长着灌木林丛。孩子们很喜欢看森林公园里居住的天鹅、孔雀和野鸡。

3 “乌雷夏”庄园（格罗德诺州，斯维斯洛奇区，科列维奇农村）。在这个庄园里可以编制禾秸娃娃、泥土瓦罐塑造以及编制白俄罗斯传统腰带的大师班。一位当地的女人给客人们讲药草采集的办法。骑马可以去各种疾病。

4 “克罗尔家”庄园（维捷布斯克州，罗斯索内区，扎博里耶农村）。坐落于涅谢尔多美丽的湖边上。旁边是射击靶场和运动草场。这座庄园的所有者是有经验的旅游指导员。这里可以做各式各样的运动，如坐皮艇、游泳等。

5 “在枫树下的小房”庄园（维捷布斯克州，波斯塔维区，诺维基农村）。去年该庄园获得了“保持白俄罗斯传统”的奖章。客人可以在附近的湖钓鱼并把钓到的鱼在炉子里烤，也可以在旁边的森林里采蘑菇，做成蘑菇馅饼。主人邀请客人品尝家里做的奶酪和乳渣。此外，新婚夫妇还可以举行传统婚姻仪式。



成年人娱乐项目

白俄罗斯开发了一种不寻常的旅游产品——工厂旅游。游客不仅可以参观工厂，而且可以亲手参与拖拉机制造！

我们确保高质量

今年6月首次举行了工厂游览。由来自不同国家，包括美国与瑞士游客组成的旅游团在明斯克拖拉机厂参观农业设备制造的进程。

加利福尼亚人海恩茨·海恩布尔格尔对汽车领域感兴趣，他去白俄罗斯的目的是参观大型的汽车制造厂。

首先他来到若季诺市。别拉斯给他留下了深刻的印象。

后来海恩茨还参加了其他旅游项目，他在车间员工的操作下亲手装配一辆拖拉机。其他游客装配方向盘。

——以前白俄罗斯没有这种旅游，——明斯克拖拉机厂的员工高兴地迎接客人。——以前只有美国汽车制造厂允许顾客亲手试试安装汽车。现在在白俄罗斯任何人都拥有这个机会，只要提前报名。我们给报名的人首先提供拖拉机安装图，图中有安装拖拉机的步骤。安装完

成后，顾客将收到一份证明，证明中会注明“他”拖拉机的国家批号、将出口至哪个国家。

订购人无需担心拖拉机的安装质量，出口之前所有的拖拉机都会被质量检验部检验。

我问海恩茨：

——安装过程中什么最难？

——最难的是进入驾驶室，为了安装方向盘。我比较

胖，所以不太容易进入那么高的驾驶室。

顺应时尚？

如果在Google 搜索中输入“工厂旅游的来源”，会找到19世纪中叶的信息。第一次想到给顾客看生产过程的人是美国Jack Daniel's酒厂的主人。后来他的主意被其他工厂的主人采用。

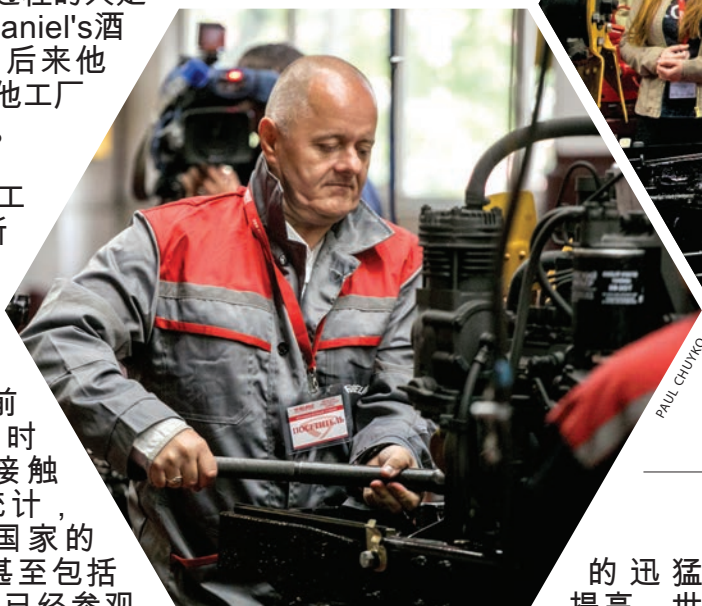
在白俄罗斯工厂旅游是新的旅游方向。在明斯克拖拉机厂举行的游览半年前才开展。当时顾客禁止接触产品。据统计，来自28个国家的1500人，甚至包括澳大利亚人已经参观了明斯克拖拉机厂。

这样的好客不是对时尚的致敬。在这里，他们了解现代企业对于形象的需求：

——很多人觉得我们的工厂坚持苏联生产的传统。对于某些国家，如古巴、委内瑞拉和尼加拉瓜来说，苏联生产传统的坚持说明该企业的产品质量很高。不过，我们不仅坚持传统，而且顺应世界趋势。我们打算给顾客揭露商业秘密，不过我们的企业有很多可以让顾客吃惊的东西，包括新技术。

有一天爱沙尼亚地方管理机构代表参观了拖拉机厂。拖拉机的安装进程使他们留下了深刻的印象。很难说，爱沙尼亚顾客是否愿意与我们

工厂签署购买市政公用技术的合同，不过爱沙尼亚顾客确认，明斯克拖拉机厂的产品是西方拖拉机厂的良好替代品。爱沙尼亚顾客惊讶于明斯克拖拉机厂生产技术



PAUL CHURKO



美国人海恩茨·海恩布尔格参观明斯克拖拉机厂时不仅积累了经验、留下了愉快的回忆，而且收到了由他安装的拖拉机生产证书

的迅猛提高。世界上每第

十辆拖拉机是在明斯克工厂安装的。

白俄罗斯汽车制造厂是多功能的企业

全球最大的采石场自卸车制造商从事工业旅游“医生处方”，一旦获得别拉斯车间游览许可，客人将纷至沓来。别拉斯汽车制造厂几年前就开始为工厂做广告：三年之前他们邀请著名的杂技演员扎帕什内耶兄弟进入280吨矿用自卸车的驾驶室。后来他们允许俄罗斯功勋演员斯塔斯·米海洛夫驾驶130吨矿用自卸车。现在，由孩子们组成的旅游团与白俄罗斯工厂圣诞老人见面。而在2月14日的情人节上，若季诺少年最

流行的礼物是驾驶大型矿用自卸车的礼券。

食品工厂的游览

一般食品工厂不允许普通人看食品生产过程。但白俄罗斯食品工厂是个例外。

可以去图罗夫工厂看看通过白俄罗斯工艺生产里考塔、马士卡彭和普罗瓦列托托奶酪的过程。还可以去格罗德诺参观乳制品工厂，在明斯克可以参观面包厂、糖果厂和啤酒厂。顾客在“克雷尼察”啤酒厂可以看啤酒分管进程的视频，还可以品尝工厂的产品。“奥利瓦里亚”啤酒工厂提供有50年历史的车间游览并开展关于啤酒的学习班：“啤酒酿造课程”，“啤酒导游课程”。听完理论课后顾客可以品尝8种啤酒。

德米特里·乌恩皮罗维奇

越来越多地举办各类联欢节



根据联合国世界旅游组织的数据，旅游行业在世界国内总产值的比例为10%。世界上每11个工作岗位中就有一个与旅游领域有直接或间接的关系。领土营销已成为经济活动的重要类型之一。白俄罗斯不同的地区之间存在着吸引投资者或游客的竞争。大城市一般在广告的帮助下稳定地吸引着较多游客，而其他城市和农村还在寻找其他办法来建立自己的品牌。我们杂志的记者们想了解地方城市接游客的方法。

布

列斯特州大概每个地区都有自己独特的节日。别廖扎区的“斯波罗沃草场”联欢节，德罗吉钦区的“塔诺恰克”民间故事联欢节，伊瓦采维奇区的“维戈诺夏内堡垒”军事历史联欢节，斯托林区的“多

林低地田地”马术运动联欢节等。最受欢迎的联欢节是烹调联欢节。上周末在伊瓦诺沃区莫托利村第八次举行“莫托利美食”烹调联欢节。

“农村假日”社会协会的领导人瓦列丽娅·克利楚诺瓦是该联欢节的倡议者之一。她表示：

——现在尝品尝新菜是一件非常时髦的事情。游客们喜欢品尝地方菜肴。

有4千人口的莫托利市有26家私营单一企业。对于小的城市来说算是比较多了。这是为什么呢？自从博纳·斯福尔扎时代之后，多亏了1555年的老公爵的妻子，莫托利人获得了马格

德堡权，意大利人引进了Yaseldy的技术和贸易商——后来在这里定居的犹太人、意大利人、德国人。

首次举行的“莫托利美食”联欢节在“了解白俄罗斯”旅游竞赛中获胜。第七次举行的“莫托利美食”联欢节取得了国际性地位。这次举行的联欢节比以往延迟了两天。周六商人们展出了他们企业的产品，周日伊凡诺沃区村的太太们请游客品尝她们做的菜肴。来自乌克兰、立陶宛、波兰、中国和以色列的来宾举行他们民族风味菜的大师班。

联欢节是怎么影响莫托利城市经济发展的？在城市里开放了面包博物馆，建设了一系列农业庄园和宾馆，开放了谷物博物馆。公共饮食领域取得了发展，除此之外，莫托利的声誉在国际上提高了。

伊凡诺沃地区执行委员会主席尤里·比孙认为“莫托利美食”在国外也很有名：



——莫托利的产品在莫斯科举行布列斯特州经济、投资与旅游潜力推介会上吸引了很多注意。

为什么莫托利城市取得了那么大的成功？总的来说，原因是传统、历史与人民的影响。另一个原因是当地商贸发展的积极性。“莫托利美食”是利用人民、管理机构、商人、社会协会以及外国伙伴做城市广告的良好模范之一。

其他城市还在等什么？他们暂时不知道举行什么活动来吸引游客。如果游客想参观某个城市，他们会尤为注重该城市有什么好玩的活动。有些城市一天内同时举行多项活动。如莫托利每年乌斯佩斯基宿斋之前的周末举行民族风味菜联欢节。可这段时间在别廖扎举行“斯波罗沃刈草场”联欢节，游客不能同时参加两个在不同城市举行的联欢节。

其他白俄罗斯大州也举行联欢节吗？莫吉廖夫人一般从10月开始举行各种吸引游客的活动。如果给这些活动排名的话，姆斯齐斯拉夫市举行的“骑士联欢节”占第一名。该联欢节近10年内每年都如期举行，每年大概有1.5万游客来姆斯齐斯拉夫看“骑士联欢节”。来看联欢节的游客数量比城市人口数量还要多0.5倍。

由于“骑士联欢节”的影响在姆斯齐斯拉夫重建了一系列工程项目并建设了一系列新的工程项目，其中包括耶稣会修道院综合体，加尔默罗会天主教堂等。在城堡丘陵上建设了12世纪真实的堡垒和城堡主楼，还开放了考古发掘时找到古老姆斯齐斯拉夫城市遗迹的展览会。

每年组织“骑士联欢节”花费的资金很多。不过联欢节的收入也较高。

除“骑士联欢节”外在莫吉廖夫州还举行“黄瓜日”（在什克洛夫市），蜂蜜救主节（在斯拉夫哥罗德区，天蓝泉源附近），“看望拉季米奇”民族节日（在拉多姆利举行），德里宾斯克拍卖等。但这些活动没有“骑士联欢节”那么有名。

值得指出的是在维捷布斯克州格卢博科耶城市举行的“樱桃联欢节”取得了国际文化活动的地位，该联欢节在近五年内每年都举行。

该联欢节也与历史有关系。20世纪20-30年代格卢博科耶的地主、农艺师和

育种家波列斯拉夫·拉佩里开始普及“酸樱桃”品种。格卢博科耶执行委员会对该联欢节的举办十分重视。当地居民、组织和学校帮助执行委员会种植樱桃公园。此外还重新装修了城市医院，使得卡加利诺耶湖泊的沿街更加美观。由于联欢节，格卢博科耶城市的面貌改善了。在城市里建设了樱桃和孟乔森男爵纪念碑。用樱桃核打猎雄鹿的孟乔森男爵去世后被埋葬在该地区的中心（也就是在格卢博科耶市）。今年德国、格鲁吉亚、以色列、拉脱维亚、立陶宛、波兰、俄罗斯联邦以及法国代表团来到格卢博科耶参加了“樱桃联欢节”。希望这个联欢节会吸引越来越多的游客。

为什么不是每个地区的中心都很受欢迎？

瓦列丽娅·克利楚诺瓦认为很多因素影响城市的声誉和地位：

——联欢节是灵活的，它不只是把城市地位在旅游市场上提高的工具。想要取得成功，联欢节要有杰出的人士的帮助。例如，莫托利居民帮助管理机构举行联欢节。

顺便说，白俄罗斯计划向联合国教科文组织申请把“莫托利美食”联欢节列入联合国教科文组织非物质文化遗产名册。还计划把莫托利的美食普及到全国的餐馆中。

瓦连京娜·科兹洛维奇
狄安娜·加拉尼诺瓦
谢尔盖·戈列斯尼克



了解问题的重点

艺术照是雕刻家叶夫格尼·科尔切夫的爱好，就是它们让科尔切夫在国家艺术比赛的艺术照的奖项上获奖



年5月末举行了艺术领域上国家级国家奖金的颁发。艺术界人士激烈地探讨

该奖金。叶夫格尼·科尔切夫在艺术照奖项上获得的奖金经常被人讨论：“雕刻家怎么会在艺术照上获奖？！真不要脸，夺取了专业摄影师的奖赏……”叶夫格尼没有接受过摄影师的教育，不过他在胶片照相机时代就已爱好摄影。他八次参加过国内外举行的照片展览会。除此之外，他大概每天都在Facebook上发表自己拍的照

片。顺便提一下，他的脸书上有大概一千位粉丝。科尔切夫拍的照片是独特的，他拍摄的风格与别的摄影师不一样。他拍的肖像好像是塑造的一样。

叶夫格尼一边在电脑屏幕上给我们看他拍的照片，一边讲拍这些照片的故事。例如一张普通的集体照片，经过叶夫格尼处理后该照片与在照相馆拍的照片一样，照片中还特别突出一个人物。叶夫格尼拍照的技巧真让人惊讶！

——我没有用特殊的技巧，只是强调了重点。突出的人物在原来拍的照片里已经存

在，——叶夫格尼给我看了看一下。而我第一次看这张照片时并没有看到这个人。

科尔切夫很久以前就开始从事摄影工作，当时他一般拍摄与他专业有关的物体。例如，雕塑半身像时叶夫格尼首先给这个人拍照，然后利用该照片雕塑半身像。这样他的雕塑工作就变得更简单了。大师对拍照的兴趣越来越强。今天他在各种展览会和会晤上拍摄。

——每个专业雕刻家都有“闲逛”的习惯。我也不例外，——雕刻家微笑着说。——不久以前我发现周围的世界有

很多美丽的脸庞！我很想把一切美好的事物都记录下来。

科尔切夫的模特儿中有不同的画家、雕刻家、批判家、收藏家和观众。一般的模特儿并不知道他们被拍。因为叶夫格尼使用远镜头悄悄地拍摄周围的人们。

顺便提一下

牌照不是叶夫格尼·科尔切夫主要的职业，他的专业是雕塑。据大师的说，从事雕塑工作并不容易：“雕塑艺术的风格与形式有了变化”。因此今天大部分雕塑家都是女人。而男人会选择更加稳定和更有利益的工作领域。最近我们收到了好多预约，而收到预约时雕塑家之间会有冲突。我很不喜欢这样的气氛，很可能因此我开始从事拍照的工作。这个爱好允许我把注意力转移到更愉快的事情上。

——被拍摄的路人表情各异——兴高彩烈的，惊讶的，细心的表情等。我很珍惜这种表情。可是“模特”一看到我拿着的摄影机，脸上的表情就变了。这种情况下人们一般会害羞——叶夫格尼说。

科尔切夫照片里的人物通常效果不错，可是他们后面的背景不太好。不必要的人物或物体会妨碍主角的形象。因此摄影师用特殊的软件完成对照片的处理。他不是改变背景，而是用软件里各种工具，如毛笔、象皮、结构等工具进行处理。

——我没有一个惯用的技巧。我看完照片以后，才决定怎么处理：有的部分要变暗，有的则相反。有时候我用水彩结构，有时候用黑白结构处理背景。

叶夫格尼接受的艺术教育毫无疑问可以帮助他合理地选择合适的光线和缩影。叶夫格尼拍的照片可与美术作品相比。

——可能我给画家们拍得照片效果好的原因是因为我跟这些画家们认识并了解他们。我真的没有制定过具体的理念，我只是做我喜欢的工作，就是拍照，一大师诚恳地讲。——事实上，拍照是我的爱好。而在Facebook我只是分享对朋友的印象。

在国家艺术比赛获奖的迈·丹齐格的照片是叶夫格尼在画家协会会晤上拍的：“迈·丹齐格是很有意思，有智慧的人。对我来说，他就像“埃尔·格列柯”中的人物，有俊俏的眼睛、惊艳的面容和深刻目光的老头……”

科尔切夫从事拍照工作不是为了赚钱。他很长时间都没有明白他拍照的意义。可是他的画家和艺术学家朋友们注意到了他拍的照片并帮助他组织照片展览会。这些画家和艺术学家中包括塔季娅娜·别恩别利，奥克萨娜·阿拉克切耶瓦，阿尔拉·兹米耶瓦，瓦列里·韦德连科，奥克萨娜·博格达诺瓦等……

——我以前因为很懒，所以没有自己组织展览会。当时我怀疑观众会喜欢我拍的照片。顺便提一下，我并不是亲自决定参加国家艺术比赛。同事们问我：“你打不打算参加国家艺术比赛？”——“我所有的作品都是雕塑品，它们移动不便”。——“照片呢？”——“我可以展出照片吗？”我理解有的人为我在比赛获奖感到不满，因为我是雕刻家，而不是画家。获奖的决定是裁判做出的，而不是我。获胜以后我感到很高兴，可是从这时起我将来承担的责任也随之提高。如果我犯了什么错误，别人会更加激烈地批评我。

柳德米拉·明克维奇



在国家艺术比赛获奖的迈·丹齐格的照片是叶夫格尼在画家协会会晤上拍的：“迈·丹齐格是很有意思，有智慧的人。对我来说，他就像“埃尔·格列柯”中的人物，有俊俏的眼睛、惊艳的面容和深刻目光的老头……”



今天只要拥有高像素的手机就可以拍摄电影，当然这样的电影不会受到太多的关注。不过，有些机智的白俄罗斯人还是试图用普通的工具拍摄电影。我们杂志的记者报道了导演亚历山大·布托尔首次担任制片人拍摄“禁止进入个人空间”电影的进程。

明

斯克郊区有
一座塔拉索
沃农村。那
里在萨多瓦
亚街道上停
着几辆汽
车。这里没有演员化妆车，
摄影车也没有，所以很难猜
出这里在拍摄一部电影。摄
制组只有15个人。两年前在
白俄罗斯国家电影制片厂拍
摄电影“薇拉亲切的告别”的
时候亚历山大管理的摄制组
有50多个人：

——从一方面来看，由很多人组成的摄制组很方便，因为所有的任务平等地分配，不过那么多人管理也会更难。现在我的工作也很艰难，因为我承担很大的责任。与国家预算无关的电影拍摄优点是较为灵活。我自己制定任务并自己执行。我经常笑着说：如果一个人同时是导演与制片人，那他解决问题会变得更简单。你有权自己雇用摄制组所有的成员和演员。这样我就可以只雇用可靠的员工。

不过光找到人员还不够，还要寻找资金来源。导演告诉了我们她电影拍摄的费用为



同时担任 导演、编剧 和制片人

6万欧元。其中一部分钱是亚历山大自己的存款，来自两年前亚历山大开放私人导演学校所赚的钱。剩下拍摄电影的资金由三家私人公司提供。

亚历山大在国家电影制片厂工作时取得了良好的声誉，这帮助女导演取得了所需的资金和其他拍摄电影的材料。包括现在在萨多瓦亚街道停着的豪华汽车。它是由车展免费提供的。电影主角牌名服装和电影拍摄的住宅也不例外。亚历山大只为了租急救车花费了自己的资金。那演员的工资呢？

——一半费用是技术费，另一半是演员与摄制组的工资，——亚历山大不仅要拍摄电影，而且要自己解决所有电影预算问题。——所有的演员与摄制组的成员们首先领到预付款，电影成功地上映后他们会收到剩下的工资。

当然不是每个著名演员都同意在这样的条件下工作。不过女导演良好的声誉和广阔的人脉帮助解决上述的问题。新的演员谢尔盖·日班科夫以前在亚历山大拍摄的“白

露。续集”中担任过一个角色。谢尔盖对亚历山大的工作表示赞赏。演员安娜·波卢帕诺娃也在亚历山大拍摄的电影中表演过。安娜喜欢“禁止进入个人空间”电影吸引人的情节和有意思的角色。

“禁止进入个人空间”电影主要的明星是高富帅演员埃里克·阿布拉莫维奇。埃里克非常喜欢他表演的角色。这部电影拍摄结束后埃里克很可能会荣获白俄罗斯性感偶像的称号。

在拍摄现场还有白俄罗斯“佳尼-托尔凯”乐队的主场帕维尔·特赖莫维奇。他来这里干什么呢？

——我来送医生服装，——他开玩笑地说。——我执行次要任务。

但亚历山大告诉我们作为她故友的帕维尔帮忙调整录音设备，此外“佳尼-托尔凯”乐队成员对亚历山大新电影投入了自己的资金。顺便提一下，电影里有上述乐队唱的歌曲。

“禁止进入个人空间”的爱情片即将在今年秋后放映。其拍摄期只有10天，在这段期间

内电影拍摄场更换了三次，拍摄完成后还要在一个月内进行拍摄材料的后期制作。亚历山大已经制定了未来的计划：

——我拍摄的两部电影“白露。续集”和“薇拉亲切的告别”在电影院放映时我了解到影片发行的工作顺序。我觉得将以自己的能力把新的电影发行。

亚历山大打算把“禁止进入个人空间”爱情片在独联体地区放映。此外，亚历山大与一家立陶宛“扎格拉尼楚”公司合作，这家公司将把“禁止进入个人空间”在波罗的海国家境内放映。亚历山大还打算把“禁止进入个人空间”卖给电视台。亚历山大说她目前执行的项目是试验性的，因此很难预测项目的成果。不过，女导演的梦想是开放自己的电影制片公司并每年拍摄至少一部电影。她已经有了另一个拍摄电影的订单并具备执行该订单所需的投资。

“禁止进入个人空间”爱情片拍摄场的气氛很和谐。我们祝亚历山大工作顺利。希望“自由电影”将在白俄罗斯有所突破。

娜塔莉娅·斯捷普罗

电影的内容

电影同时有三个情节线。第一个情节线的主角是年轻很有才能的马克斯程序设计员。为了逃避所有的困难他突然决定搬到遥远的国外。第二个情节线关于一座小咖啡馆主任16岁的女儿。她梦想当歌手。第三个情节线描述医生安娜·谢尔格耶夫娜和她实习生安东的故事。突然有一天三个上述的情节线交织在一起。

亚历山大拍摄的电影会让观众同时感到高兴与忧伤





在市政厅旁边演奏好听的音乐





新

——音乐会和去年一样，还是由乐队指挥亚历山大·阿尼西莫夫和俄罗斯国家模范管弦乐队第一个登台表演。开幕式第一个曲目是罗西尼作曲家“偷东西的喜鹊”的序曲演奏——演员们总是会选择最吸引观众眼球的音乐节目。演奏随着乐队指挥扬起的指挥棒开始了！

——今年是国家模范管弦乐队90周年的纪念日，——露天音乐会的组织者因佳·布赫瓦洛瓦说道。——这是白俄罗斯第一支管弦乐队，也是前苏联第一批管弦乐队之一。我们为他们感到自豪！今年也是阿尼西莫夫乐队指挥的周年纪念日。这次表演的歌手们独具特色，他们是奥克萨娜·沃尔科瓦，来自俄罗斯的伊丽娜·克里库诺瓦以及立陶宛男高音歌唱家克里斯蒂安·别涅季克特。这些歌手们在市政厅门前的广场上唱了一系列著名歌剧中的咏叹调、二重唱和三重唱。歌手们表演时吸引到了大批路人。

音乐会新一季共有八个表演，节目种类丰富，因佳·布赫瓦洛瓦说。音乐会演员包括白俄罗斯和外国歌手们。很多外国歌手们是在白俄罗斯不同的城市出生的。因此他们很高兴可以在白俄罗斯唱歌。除此之外，白俄罗斯的合唱团与舞团也参加了该音乐会：

——今年音乐会的特殊演员是格罗德诺无伴奏合唱团，以前该合唱团参加过我们组织的其他活动。该合唱团的指挥是很有才华的音乐家，7月15日格罗德诺无伴奏合唱团与白俄罗斯国家室内合唱

不可不同意:周六来到市政厅前面的广场听音乐会会有不同音乐爱好者观众的数量比到任何音乐厅听音乐会观众的数量多得多

团曾共同表演，并且反响强烈。所以我们决定音乐会一定要有格罗德诺无伴奏合唱团的参加。另外一个很受观众欢迎的演员是I, CULTURE Orchestra (ICO)国际少年乐队，乐队包括90个来自波兰、亚美尼亚、阿塞拜疆、格鲁吉亚、摩尔多瓦、乌克兰和白俄罗斯的少年音乐家。该乐队第一次来到白俄罗斯演奏，乐队的指挥是安德烈·博列伊科。

有的人喜欢听古典乐，而有的人喜欢听其他音乐种类。周六来到市政厅门前广场听音乐会的观众中有不同种类音乐的爱好者。音乐会开始一个小时以前广场上已经聚集了不少观众，而音乐会一开始，观众的数量便更上一层楼，多到甚至无法正常移动。这个事实证明了明斯克露天音乐会的普及。通常很多人可能害羞去音乐厅或剧院听古典乐，因为他们对该领域不太了解。可是一般情况下观众更喜欢听古典乐。明斯克市政厅门前的观众们形形色色：穿节日盛装老年人，大胡子，小清新，把头发染成好几种颜色的少年等。这些人可能有不同的兴趣爱好，可是优秀的音乐作品和演员把他们聚集到了一起。

伊丽娜·奥夫谢皮扬

夏天在明斯克市政厅门前举行的露天音乐会已经成为了大众化的活动：这样的音乐会在明斯克涅米加区已经举行了很多次。不过“市政厅露天音乐会”新一季的开幕还是吸引了众多观众。



以诗歌的形式描述未来

诗人、翻译和政治家尼科莱·梅特利茨基成为了白俄罗斯国家奖金获得者，他也是白俄罗斯共和国总统特殊奖金的获得者。这位大师把不同人民的诗歌翻译成白俄罗斯语。在尼科莱·米海洛维奇的帮助下白俄罗斯作家阿巴亚的“辽阔的草原”一书白俄罗斯读者所知。阿巴亚“辽阔的草原”一书在哈萨克斯坦获得了国际“阿拉什”奖金。尼科莱·梅特利茨基还把一本中国诗集“龙之翼：中国百位诗人”翻译成俄语。他不久以前完成另外一项重要的工作，他把自己翻译的中国上个世纪诗人写的作品汇成了一部诗集。

——尼科莱·米海洛维奇，您已经或正在完成二十世纪中国诗歌选集的工作。该工作的主要结论是什么？

——工作量十分巨大。通过上述的工作我了解到，中国20世纪诗歌与其他世纪的诗歌有一样的点，就是吹捧所有人类的价值。上世纪中国

人在较长的时段内试图“寻找未来”，把“寻找未来”的进程与紧张甚至悲惨联想起来。愿意老百姓获得幸福的诗人当然不会忽视这样的事情。

——今天读者们对诗歌的兴趣慢慢下降了。从一个语言翻译成其他语言的诗歌很可能接受更少的关注。不

过，您还是完成了那么不容易的工作。促进您工作的最大因素是什么？

——现代很多人类的价值被忽视，包括诗歌。但这样的态度不是永久的。人不能每天都吃加盐的糖。早晚他会想吃其他菜肴，包括精神食品。现在人已经不记得文艺复兴之前的时

代。中国诗歌多年发展的历史显示，人的心灵里还是保留着对诗歌的需要，就连最苦的时代也一样。诗歌的发展经过了不同时代的起起伏伏。不过诗歌的精神力量总是很强。至今还是有坚固的精神基础，我们的后代很可能也将利用这个基础。后代总是对他们祖先的生活感兴趣。任何有理性的人都想利用祖先的经验取得更大的成就。我翻译过较多中文诗歌。我想亲眼看到并充分感受到祖先付出的努力。我很高兴中国20世纪的文学没有失去自己的精神力量。

——诗人兼翻译员的专业很难。这类专业人员在艺术翻译领域上逐步地取得好的声誉。您得以熟悉您翻译的人民文学特点。您是不是有时候怕犯错误？

——我觉得外科医生做手术的时候也会紧张。翻译不同诗人的诗歌时应该用不同的方法。在我的工作中最重要的是理解他的心灵。在我翻译的文章里可以感到诗人的内心感受。俄罗斯翻译在几十年内取得了好的声誉。翻译员翻译诗歌时应该充分表达诗人的态度。

——中国20世纪的诗歌……有很多相关的修辞？

——我和阿列西·尼科拉耶维奇一起把过去出版的三本诗歌选集里的内容汇成一本。仅凭我一个人完成不了诗歌选集汇总工作。阿列西·尼科拉耶维奇比我更好熟悉中国诗歌。他现在与中国诗人经常交流，为了收集“光标”系列丛书。除此之

外，我们还要解决作者权利的问题。诗歌选集总是应该以最好的作品组成不是吗？20世纪初中国有很多杰出的作家，如闻一多，殷夫，黄遵宪。20世纪末期的作家艾青和郭沫若也很有才能。这些诗人写的诗歌很有意思，每位诗人的作品都有自己的特点。有时候这些特点区别不大，可是它们还是存在并使得作品更加唯美。我们发布的诗歌选集描述的是中国人民的生活。看了我们的诗歌选集后，可以明白中国人民主要的特点是对生活、爱情的乐观态度，甚至

和悲伤。但20世纪的诗歌中高度强调了人民对自由的渴望，以及20世纪中华人民共和国的建立。那个时代的诗歌中保存着中华人民共和国建立的整个过程。看过我们的诗歌选集后可以熟悉中国的历史、社会以及政策发展的进程，更深刻地理解老百姓的内心世界并看到中国老百姓与白俄罗斯老百姓命运的类似——获得自由的道路总是需要流很多血。

——你最喜欢中国20世纪的哪位诗人？

——我最喜欢中国20世纪的诗人是年轻的殷夫。他于1909年出生，1931年去世。1931年2月8日，在国民党秘密警察的地牢中，包括这位诗人在内的23名革命家被枪杀。作为有钱人家孩子的他拥护老百姓，勇敢的创作诗歌。他21岁就去世了，尽管那么年轻，殷夫还是很有才华，这位伟大的诗人保留了广阔的诗歌遗产。如果殷夫没有去世，他还会写出更多杰出的作品。殷夫的命运十分类似白俄罗斯年轻诗人马克西姆·博格达诺维奇的命运。

——您对年轻的中国文学作品翻译员提供什么建议？

——我建议他们勇敢地进入翻译中文文学的领域。中国文学在全世界文学中占有重要地位。中国文明在几千年内一直不断发展，中国文学里包含着中国人民深刻的精神世界。

谢尔盖·希奇科



对很小的事也十分满足，对祖国的敬爱，了解自己国家的历史，具备良好的耐性和智力等。

——中国人民上世纪的诗歌与中国中世纪诗歌有什么区别？

——中国大概每个时代的诗歌都充满着人民生活的困难

孩子与父母，也可以说关于理想生活

这个故事的女主角我在心理学课上见过面。那时不太著名的心理学家列奥尼德·列维特负责授课。据我所知，目前列维特是职业心理学家，也培训心理学专业的学者。但我想讲述的并不是关于这位心理学博士兼众多心理学著作的作者，而是关于斯捷尔拉。

这

位三十五岁的美丽女子给我留下了深刻的印象。高高的、苗条的，穿着黑色的外套，戴着从深褐色的头发滑下来白色毛茸茸的头巾，她很容易地登上了通往我们在上课房间的楼梯。

在房间里她坐在与其他学生比较远的位置，把自己的上衣和箱式公文包放在她的旁边。上课的时候，除了列维特请我们介绍自己以外，她一言不发。等到介绍她时我才知道了她的名字。

斯捷尔拉（Stella）在拉丁语的意思是《星》。她也像一颗遥远的星星一样：闪闪发光又冰冷无比。在休息期间，她就像我一样不与人接近，而其他学生则热闹地对话：各自来自哪里并表达他们对听到的列维特教学的印象。她的东方外貌里有某种东西，又神奇又吸引人而不让人与她简单地接近并开始与她交往，同时，她又不来接近别人，不知是傲慢，还是魅力和自尊呢……几年后，我才意识到那是什么……

上课的时后，我发觉自己在想斯捷尔拉。我尽量把注意力集中到心理学家的课题。但眼睛却一直盯着她：她如何写字，如何仔细地听课，如何收

起她的头发……甚至在家里做饭的时候，我想起她的没有表现任何感情或情绪的面庞。

在下一节课中，斯捷尔拉请我坐在她桌子旁边：因为人物游戏需要分成两人组。《我看到你一个人，就像我一样：上一次你也独自坐着》——斯捷尔拉对我说，她的话让我感到很高兴。

众所周知，如果两个人交流的时候，发现之间有任何共同之处点是最高兴的时刻……虽然我本身并不是一个孤独的人，因为我是记者，但是斯捷尔拉的这一句还是让我听着高兴。是的，我们两个有什么相似之处。对我来说，与人接近也是不太容易的事情，但如果我觉得这个人是我的灵魂伴侣，那么我的坦率就不会有界限。这是好还是坏，我经过很多年才明白了……

我们在一起学习了两个或三个月，我已经忘记了。但我的新朋友会确切地回答，因为心理学是她的职业。对我来说，这只是爱好而已。

我和斯捷尔拉成为了朋友。她对生活的情趣和价值观与我的一致，这成为了我们接近的关键因素。斯捷尔拉知道了我的一切：我的生活习惯，我住在哪里，在哪里工作等。我给我的家人和朋友介绍了她，邀请她参加我们家庭的节日聚会，我摒弃了家人和朋友对她严厉的批



评：虽然她很漂亮，具有鲜明个性，但是冷漠的人，并且是素食主义者……

但在我的眼里，斯捷尔拉具有许多优点：她是智力高度发达的人，也是职业心理学家：没有她不能看透的人的心理状况。斯捷尔拉总是查根问底：寻找人与人之间冲突的实质和其引起的原因，她的疗法使夫妇和好并走向幸福。她让彼此误解的丈夫和妻子找到生活幸福的道路，教他们容忍对方的性格，教他们改变自己和自己的错误行为，而不是对周围的世界感到不满。她告诉家长们这一点：严格控制自己的孩子并竭力让他变成天才是白费的事情，父母必须给孩子表现出自己的优点和才能。再说，她与客户进行谈话的方法使他们开始明白自己的错误。她与人交谈时没有任何保留，这使我对她十分敬仰。

我怎么知道这一切？在斯捷尔拉离开明斯克之前，我作为记者曾在她的租房参加了她与客户进行的心理咨询：有的客户并不反对有我在场。当然，我们一起讨论生活中不同的情况，论长论短等……

但是斯捷尔拉从来不讲述自己的生活。朋友之间的天性是分享你私人生活的细节，这在我们的交流中并不存在。我不知道她喜欢吃什么，喝什么……当她来我家做客时，我建议喝茶或咖啡，

她宁愿喝一杯水。节日的酒食她只吃过一些水果和一块面包，其它都没吃。但我没有注意这一点：我和我的丈夫也曾经过四年的素食主义，所以我理解斯捷尔拉的饮食文化的选择。但我仍然不知道她在哪里出生的，她的父母是谁，她在哪里学习，她是否有亲戚或密友。但我什么都没问斯捷尔拉，因为感觉她故意避而不谈这些事情。只有一次我暗示地给她说，我愿意看一看她的一套珍贵饰物：有时斯捷尔拉戴上的由金丝蓝宝石或银丝月光石做的耳环……她戴着的吊坠也由同样的宝石做的。我仍然记得在她薄薄的无名指上戴着奇异的金丝红宝石的豪华戒指。饰物总是配衣服的色调。斯捷尔拉更喜欢穿上同一色丝绸的裙子和女短衫，穿着绣花金丝的女式坎肩。有的时候她穿上了印度式的灯笼裤和长衬衣。她穿衣服的必不可少的部分是浅色的围巾。她闻起来很香，有肉桂、印度檀香等特别的气味。我认为这是东方气息。

但斯捷尔拉无视我的暗示，好像我什么都没说。只悲伤地微笑着并摸着鼻子说：《当我五岁时，我的父亲强行地扎了我的耳朵眼儿。我感到很痛苦……》

这算是她唯一的和我分享过的细节。然后我们很长时间没有见面，斯捷尔拉连告别都没向我说。我一点也不见怪。我知道她是与众不同的

人。就像一只白色乌鸦。我希望并耐心地等待我与我的奇异朋友会再次见面。半年后，斯捷尔拉给我打了个电话，仿佛我们没有分开，并告诉我，她住在图罗夫市，那里对她作为心理学家的个人发展有最好的机会。她开始养狗，每晚和这条狗在普里皮亚季河的岸边散步。有时候，如果我在生活中遇到了不可理解的困难时刻，我就给斯捷尔拉打电话，向她求教。经过一段时间，我们联系越来越少了。交流也逐渐停止。有时我会想起斯捷尔拉。由于某种原因，我们不能见面的悲伤再次充满了我的心。有一次我收到了一封邮包通知单。那是从图罗夫来的很重的一封信。是斯捷尔拉发的信。

白色乌鸦

当你收到这封信的时候，我已在遥远的地方。远得没人会想起我。世界上可能并没有这样的人：我所有的图罗夫的亲戚都离开了人间。妈妈也去世了。除了小狗，其他朋友也没有。如果你看完这封信，你就会明白为什么我不能把我的过去告诉你或其他人。我为什么把这封信寄给你？你是记者，如果你认为这个故事有吸引力，你可以出版这些东西。因为我遇到的问题在孩子与父母之间的关系中是常见的。我在图罗夫工作的时候再次确认了这一点。我向你描述过有些事件。如果你决定发表，你可以编辑这些资料。我不太想通过电子邮箱给你发此信息，不好意思。我是手提打字机的拥护者，用它打了这封信。晚上键盘的声音使我感到很舒适。我似乎沉浸在遥远的印度童年：当时晚上我的父亲曾用打字机打某种东西……

谢谢你对我所做的一切。你对我关怀而不好奇，你应该知道我故事。只有一个请求：别说出我的姓。有可能我们的熟人将偶然发现熟悉的名字。

我出生在印度的锡鲁万纳塔普拉姆市，那里父亲在一个诊所工作。他是精神病医生。在苏联积极地帮助第三世界国家的时候，他和我的母亲一起到了那里。我们的医生、老师、工程师被派到印度和其它国家……我的父母都是毕业于莫斯科的大学，母亲是一位语言学家，她精通英语和法语。毕业之前，他们在红场相遇了，后来在莫斯科结了婚。妈妈的家乡是图罗夫，但她总是想到莫斯科去，命运使她在那里认识从达吉斯坦来的阿尔瓦人。在印度父亲对印度韦达养生学（阿育吠陀）痴迷，在《Vasudeva Vilasam》阿育吠陀诊所的最古老的阿育吠陀学院学完了培训课

任何孩子最害怕的，一点是父母会，该不恐惧，影响孩子未来，生活。心理学家最近特别关注这一点

程。当然，你还记得世界卫生组织（The World Health Organization (WHO)）将阿育吠陀作为替代医学——我们讨论过这一点。

然后我们家搬到了锡鲁万纳塔普拉姆市附近的一个小镇……父亲用毕生的经历研究阿育吠陀。我吸取了父母的学习的习惯。在印度我学会了外语。因为妈妈给印度孩子教英语。父亲在阿育吠陀医疗中心的一家大酒店工作了。我会流利的英语和法语，还会印地语，马拉雅拉姆语也会一点。人们在喀拉拉邦用这门语言。但我的这些知识在明斯克没有什么作用。

我在家里接受了初级教育。然后我和妈妈就回去了图罗夫。在当地的学校我参加了考试，我从五年级开始学习，就像所有的苏联孩子一样。父亲每半年来看我们一次。而夏天我们在印度度过。爸爸想我学校毕业以后去印度的阿育吠陀学院上学，但对我来说，心理学更有吸引力。我考入了列宁格勒大学的心理学系。六年以函授方式学习并在明斯克师范学院的教研室做教授助手的工作，妈妈的姐姐帮我找到此工作。在学院我教了人格心理学选修课，并进行了心理学个人诊所。



从小父亲就告诉我，我就是那个童话里的女孩。
《因为我是你的女儿，所以你是上帝》——我高兴地说。

这个信念在我心里保持了很长时间。

自从我四岁，父亲经常提示：我的举止要安静，不要表达感情，要认真，要小心，不要随便地从桌子拿东西，不要赤脚走……而且这都是在印度，那里的一年四季天气暖和……即使在家里，你也得穿鞋。《为了避免脚踏得咚咚响……》。我问父亲的问题使他不知所措。比如，为什么印度人赤脚地走，把垃圾扔在地上，而我不可以？为什么他们大声地说话，而且他们的孩子很肮脏并尖叫？为什么我不可以和他们一起玩？

唯一的答案就是：你是上帝的女儿，你是最完美的……

他对我来说很有威信。我渐渐地疏远这些孩子们，到了七岁时我自己厌恶他们的尖叫声、气味、黏糊糊的手等。我更喜欢看书。如果母亲建议我和他们一起在我们院子外的栅栏边玩，我惊讶地扬起了眉，认为那里有这么多垃圾和污垢。我不想他们来到我们的院子，因为这里的浅色混凝土板用洗发水擦洗过。我还记得我妈妈的学生留下的脚印：有时他们来我们家上附加课。有一次星期日我们听到某人在街上大声喊叫。妈妈去看发生了什么事，她与一个五岁的男孩回到了院子里，这个男孩的腿流血了。显然，他滑倒了并摔断了膝盖。她帮助了那个男孩，给他喝茶，而且希望我会哀怜那个男孩。那时候，除了冷淡态度以外，我什么感觉都没有。晚上我听到妈妈告诉父亲发生了什么事，但他很镇定，也不担心我的麻木不仁态度。他只说了一句仍然在我的记忆中的话：与病人和瘸子有关系的人一定要冷淡。我知道妈妈不喜欢那种立场。因为她是仁慈的人。当父亲不在家时，她试图唤醒我沉睡的灵魂：带我一起在小镇或在海洋的岸边散步，提请我注意别人内心的美、太阳、夕阳、白色的朱鹭等……她和一些印度人打招呼，很长时间和他们交流，对他们抱有同情……我站在她身旁，平静而冷淡。对发生在我周围的一切，我仿佛透过玻璃在看。我以为我生活在一个透明的气球里而不能离开它：因我是上帝的女儿。有一次父亲曾经说过：你的妈妈不会明白你，她这个人简单得很……我听到这些话之后，仁慈母亲的威信在我眼里的降低了，而我与她的交流越来越形式化。我是很有礼貌的女孩，但如果有什么我不满的问题，我冷静地说为什么我不同意她的建议，例

生活看起来不错的。一切都很好。还需要什么？

问题是我什么都不想要。我不满意周围的人们的粗鲁行为、愚蠢和好管闲事、不拘礼节的态度、恋爱关系的混乱和无责任感。我只一个人的时候感到很舒服：如在森林、在河边、在图罗夫的奶奶家的房间里等。如果那里跟着我走来的一只黑色杂种狗并纠缠不已，我不得不容忍它，就像我的一些客户那样。但与我的客户相比，科博尔特从来没请求任何东西。他不需要我的厚意，甚至饭也不吸引它。它只是坐着在家里附近的地方等待，如果我叫它去散步，它就安静地跟我走，走一会儿它就自己去方便。它庄重地、慢慢地吃了饭，仿佛被强迫了一样。简而言之，它就像我一样：又冷又沉着。

不知道谁使它养成那样性格。而我是被父亲养成了这些特点。

我记得自己那时是个四岁小孩。我坐在椅子上，父亲坐在我对面。他帅气的脸上没表现任何情绪，充满着平静。他将我抱在膝上并开始讲关于一个上帝女儿的故事。

如，吃任何东西、去任何地方或穿妈妈喜欢的衣服。后来我甚至开始一个人在自己房间里吃饭，就像我父亲教我不要在别人面前吃东西。过一段时间母亲不再给我任何建议，只是同意我所有的建议。而她心里说不出的悲伤越来越强。当父亲来时，看到了母亲的表情，但对她的同情感很快就没有了。父亲几乎不跟她说话，他看到了我：

没有什么能打破我在图罗夫学校的异化的玻璃。我的同学很快就和我断绝来往。他们不理睬一个在五年级把书一直握在手中并对古代世界、中世纪的哲学感兴趣、读吠陀或薄伽梵歌的奇怪女孩。我没吃过糖果，在学校休息时没去小吃部吃肉饼，也不在走廊里闹得迷迷糊糊……我一个人坐到书桌旁。我因此难过了吗？一点儿也不是。《白雪王后》的绰号也不会使我难受。因为我明明知道我是铁石心肠的人。

父亲到来的这段时间过得很快。当他来的时候，我们心满意足地谈论关于充满着和谐和安宁的世界，那里住的都是完美无缺的人们。我还知道，虽然我对学校不感兴趣，我必须完成学业，之后回到印度，进入阿育吠陀学院继续父亲的业务。

当我升到十年级时，妈妈去世了。现在我才明白她去世的原因。悲伤和痛苦使她内心不安。医生说是心肌梗塞。父亲没来参加葬礼。我的姨母——母亲的姐姐埋葬了她。她很孤独，住在我们房子的下半部分。我不想让她接近我，虽然她好多次想打动我的心、得到我的理解。不过我还是不需要她。我知道在毕业考试之前，或在最坏的情况到我成年之前我必须忍受她的照顾和监护。然后，永别多雨阴沉的天气的白俄罗斯。你看，环境影响了我。我注意到我的话语中有俚语……上帝女儿的特色话语。是的，葬礼上我没有掉一滴泪。

父亲、姨母和土豆饼

校 长带着他到教室并给大家介绍。我给这个男孩一个虚构了一个达吉斯坦的瓦利的名字。这是我祖父的名字。这个名字适合他的东方外貌。这个沉着自信的家伙像我的父亲：消瘦的身段、黑色头发、举止庄严。到此他们的相似之处就结束了。他是开放的、和蔼可亲的和友善的小伙子。他直接走到我那边并坐到我的书桌旁。我感觉到我的

气球摇动一下，仿佛被压弯了，甚至让我向旁挪开了些……

与我不同的是，瓦利的幽默感很好，而且更容易打交道。人们把与他一样的人叫容易相处的人。我听到他也要考入宁格勒大学的心理学系。我在多年与父亲的交流中没有学到的东西是在几个月内对瓦利的感情中发生的。当然，那是初恋。我首先觉得我有一个愿望：在小吃部和瓦利一起喝茶，触摸他的手……甚至尝试他称赞的肉饼。他让我赤脚地走在普里皮亚季河的岸边：那年春天来得很早，天气也很暖和。我第一次感到柔软的沙子和柔滑的小草。看着一朵像我们老师胡子的云并享受着为小事发笑时浪漫的感觉。瓦利想看我母亲的坟墓，我们来到公墓的时候，我忍不住哭了起来。因父亲的控制而深深地藏在心里的对母亲的爱，愧疚感使我泪如雨下。那天晚上我去看我的姨妈：她在小菜园子里刨土。天呐，我呼吸得更轻松、更自由了，我想拥抱整个世界。她意外的拥抱了我，叫我和瓦利吃晚饭。我第一次吃土豆饼和酸奶油。没用刀和叉子，就像瓦利一样。他拿着土豆饼，然后把它蘸上酸奶油并吃得津津有味。他讲述他的亲戚在埃里温去塞万湖吃野餐的时候怎么吃亚美尼亚式面包：里面加很多罗勒、鸡蛋和奶酪……我试着像瓦利一样和土豆饼做同样的事情，但我弄得不好。酸奶油在我的手里流淌着，我不得不舔它，即使我小的时候也从来没有这样做过。姨妈看着我们眼睛充满了泪水，她说多吃点，我再煎几个……她身上散发着家常馅饼和大蒜的味道。

五月父亲来到图罗夫，考试前对我祝福时立刻就感到了我的变化。我的发光的眼睛、满脸笑容、快乐的语气使他沮丧。《上帝的女儿不要那么开放……》——吃饭时他告诉我。他的关于克制我的问题让我大声地笑起来。我笑得越久，越更深地明白他在我的童年包围着我和真实的世界。

为什么他这样做……十六岁的时候，我还没有找这些问题的答案，我没有想过父亲对此有任何理由……如果没有瓦利，我就不会知道生活的另外一种成分——这不是一本书、不是一个和谐的人生活在完美世界的虚构故事……第二天我就告诉父亲这一点。我还告诉他，我要考入列宁格勒大学，而不是阿育吠陀学院。父亲默默地接受我的话，只是他脸白了。他不愿意认识瓦利，不愿意去看姨妈，一个星期后他就离开了，用书面告诉我，当我学校毕业之后，他再也不会支持我，还提醒我关于母亲的饰物。这就是我一边工作，一边学习的原因。父亲没有回复我的来信。我还是

给他写了信，讲我的生活，谈到我的同事、心理学的新发展，我证明了阿育吠陀和心理学可以共存。但他没回复。

你肯定迫不及待想知道与瓦利的情况。期末考试后，他和父母一起离开了图罗夫，他的父亲是军人，他被派到埃里温。我们说好了在列宁格勒的一个特定的日子在海军部附近的花园见面，我等了他三个小时。但瓦利那天和第二天都没来。尽管经历了报名的快乐，但我还是绝望了。那时候我没想去系主任办公室问瓦利是否考入了心理系。第一届考试期的时候我才知道瓦利的姓不在应招生的名单内。我是否为此难过？难过但时间并不长。在那种情况父亲的教育帮助了我：如果冬天没开花，那就伤心没有用。有可能瓦利不得不执行父亲的意志，让他儿子继承军事职业。我不知道他被派到哪一个军队里服役。与纳戈尔内卡拉巴赫战争有关的亚美尼亚二十世纪九十年代初处于完全封锁状态，所以我也不知道他的家人发生了什么事。这样持续了三年。我记得你试图找到你的亚美尼亚朋友，但他们没有回应。也许瓦利已经去世了……

我很快就习惯生活的正常节奏：我很少与人交流，认为书比人好。我也不会再次爱上他。如果我变成像我与瓦利在一起的时候那么开放的人，我才需要他。有时候我觉得上帝给我送来的这位小伙子是为了让我看到现实生活。为了让我爱上这种充满不可预知性和不断变化的生活。

我从来没见过与瓦利相同的人。男人们试图与我接近，但你知道我的冷漠。我回到了我的气球里。后来我的姨妈去世了。我卖掉了房子。就父亲而言……当我还是个孩子的时候，为什么没有反抗，没试图向他证明我的看法？我非常害怕失去他的爱。就像我们心理学家今日所说的：失去父爱、母爱的恐惧是对孩子来说最可怕的恐惧感并会影响他的未来，在他的一生留下痕迹。

我就是这样与此痕迹继续生活。再说，我必须弄清我父亲为什么会对我这样，他来自达吉斯坦的一个阿尔瓦小村，但他对完美的渴望源自哪里。所以在这里我向你道别。不知道我是否还会回到白俄罗斯。我也不知道，我父亲是否在我们的印度家里。不知什么让我感觉到他还活着。也许每一位父亲都是我们每个人生命中的上帝。因为我是上帝的女儿。对不起，这只是个玩笑而已。

瓦连京娜·日达诺维奇

心理学家的注释

童年的声音



成功关系中心的心理学家谢尔盖·扎季科夫

斯捷尔拉的故事告诉我们，父母对孩子们照顾的重要性。如果父母好好地照顾自己的儿女，孩子们对自己和周围世界看法会是正确的。每个人都经历过童年，童年时我们都想接受道义上的支持和爱。接受到这些宝贵的东西时会有安全感。这些成分是何人协调发展的基础。如果不满足这些需求，人会感到绝望和疏远。

斯捷尔拉父亲的行为中，没有脆弱性，也没有侵略性。很可能这个男人以前对自己和周围人的要求很高。我认为他知道他自己并不完美，但他完全摒弃了这种想法。终于，他找到了把自己变作完美的办法。他使自己的女儿变得完美，这样他就好像是上帝了。这样就可以明白斯捷尔拉父亲喜欢掌控的原因。他通过训诫、禁止、怨气控制女儿的行为。不管女儿的行为好不好，他始终保持冷漠的态度。父亲不想让他的女儿走和自己一样的道路。他只想女儿为他服务。斯捷尔拉母亲也是牺牲者。她没有试图抵抗自己的丈夫，服从于他的意愿。这样她失去了让自己和斯捷尔拉生活变好的机会。

看到斯捷尔拉就可以明白，这个小女孩想让人理解和承认她。长大以后斯捷尔拉明白：只有学会爱自己，才可以学会爱别人。她现在正在走向正确的道路。

美术馆美丽的镜子

15年之前开放的
“文化大学”美术馆位于明斯克中心的共和国宫



帕维尔·萨波季科

“文 化 大 学”美 术 馆 于 2002 年 开 放 并 转 交 给

了白俄罗斯国家文化艺术大学。上述美术馆的营业目的是帮助学生以及其他青年画家提高他们的艺术能力并给予他们协助。

美术馆现在的主人是文化学硕士、文化艺术大学教授帕维尔·萨波季科。我们与他进行了谈话。

——请说一下，对您来说最近什么艺术活动吸引更多社会的注意？

——不久之前我们举行沙格拉费卡的展览会。这是一个国际项目，参加者有38个来自白俄罗斯、立陶宛、摩尔多瓦、

俄罗斯和乌克兰的沙格拉费卡大师。顺便提一下，这种艺术叫做沙画。这是我们第一次举行这种很有意思的项目。每一个参加者介绍一个作品。展览会上每个客人都可以来到他喜欢的陈列品面前并请这个作品的大师教他做沙画。此外还举行大师班、创意会议、书籍介绍、儿童演出。我们已经制定了上述展览会的额外计划。我们打算邀请别的国家参加我们的项目。这次的展览会将到达几个白俄罗斯的城市，包括明斯克。展览会准备的过程时间很长，可是展览会正式举办为期几天就结束了。

——请问，您从现在起在你们的美术馆里是否经常举行这种国际展览会？

——总的来看，我们的项目50%是国际级的。

38个白俄罗斯、立陶宛、摩尔多瓦、俄罗斯和乌克兰的作者们参加首次在“文化大学”美术馆里举行的沙格拉费卡展览会



沙格拉费卡的展览会

OLGA KACHURO

——您已经与什么国家和大师建立了合作关系？

——我们与俄罗斯、波兰、立陶宛、拉脱维亚、爱沙尼亚、乌克兰、斯洛伐克、德国、意大利、伊朗、以色列的大师、各种组织、文化教育机构、外交代表处以及创意协会建立了合作关系。现在我们与日本大使馆准备举行共同的展览会。与“恒星”出版社在信息部和中国大使馆帮助下执行的项目也应该很有意思。这个项目是一系列翻译成白俄语的著名中国诗人诗集的介绍（现在一共发布了7本诗集）。该项目还包括一位画家卡米利·卡马尔作品的展览会（他给上述诗集画图），此外还包括小型音乐会。文化艺术大学我们中国白俄合唱队参加这个音乐会。我们还与厄瓜多尔、印度、巴勒斯坦、俄罗斯和意大利大使馆约定举行共同的展览会。我

们即将组织一个伟大的项目叫做“全世界的白俄罗斯人才”：我们打算展出目前在外国的白俄罗斯人的作品。总的来说，有的白俄罗斯大师现在住在印度、厄瓜多尔等国家。白俄罗斯人在印度建立了一个协会。一位白俄罗斯的女士在印度居住了7年，还有一位居住了2年。她们那里作画、生活。我们打算在这两位女人的帮助下使印度画家的作品加入我们的展览会。

——请说一下，您怎么找到那么有意思的人？

——我没有招人的特殊方法，每次的展览会都是自己形成。首先要有一个想法，甚至可以是突然看到的信息。一般我们与其他国家大使馆编制计划。有时候我们与伙伴协会直接进行准备工作，外交代表处可以不参加这个

进程。用这个办法我们举行了几个白俄罗斯与波兰和白俄罗斯与俄罗斯的项目。依靠科研与教育领域上的成就我们与不同国家的大师联系，后来我们邀请这些国家的大使馆帮助我们执行具体的项目。不久之前我们在第7届国内外白俄罗斯大师大会期间举行了两场展览会。不久之前我们还组织一场有意思的展览。其包括一个在保加利亚居住的白俄罗斯女人安娜·季霍诺瓦·约尔达诺瓦和她在白俄罗斯居住的朋友奥丽加·克鲁片科瓦和塔季娅娜·西普列维奇的作品。另外一个“佐罗和维托夫特”展览会的想法，由于与“祖国的声音”报刊创意员工的好友关系而建立起来。最后，他们来到世界白俄罗斯协会“祖国”，具体化了这个想法。起初我们有了举办艺术展览的想法，但最终我们决定限制自



献给苏联人民演员 瓦连京·耶利扎里耶夫 70 周年纪念日 尼基塔·费多西克 拍照片的展览会

每年在“文化大学”美术馆里举行白俄罗斯共和国总统协助的少年特殊基金奖金获得者作品的展览会。该展览会很受社会的欢迎并由媒体广泛普及。该展览会一般被认为是年轻画家的后代以及国内外获奖的白俄罗斯现代美术学校代表创意工作的成就

英娜·索尔达托瓦女画家的画



己参加在美国的白俄罗斯侨民的名人纪录片 - 星星和维托夫·科比洛夫。

——我真的看到在国外有很多有才能的白俄罗斯移民。你们打不打算通过“祖国”协会继续与白俄罗斯移民保持联系？

——当然了！我们现在对迁居法国和摩尔多瓦的白俄罗斯移民感兴趣。我们觉得我们将可以接受法国和摩尔多瓦大使馆执行我们项目的协助。我们还想举行“迁居摩尔多瓦的白俄罗斯人”和“迁居白俄罗斯的摩尔多瓦人”展览会、“迁移印度白俄罗斯人”展览会。我们希望驻印度白俄罗斯大使将可以用自己的资金使他们的作品送到白俄罗斯。不过，在白俄罗斯居住的印度人对画画并不感兴趣，他们喜欢唱歌或跳舞，因此我已经给白俄罗斯国立大学和明斯克语言大学打了电话。希望这两个展览会变得很有意思。

——你们未来的规划是？

——我们中了白俄罗斯举行欧洲遗产日的招标。纪念欧洲遗产日的题目是“祖国与大自然”。该活动在白俄罗斯文

化部的指导下和在欧洲委员会的保护下执行。我们在准备照片陈列（包含40-50张照片左右）——这些照片里是白俄罗斯美丽的大自然。诗人为美张照片写诗。此外，我们从白俄罗斯经典文学作家的作品里挑选最适合的语录。

——我觉得这个艺术风格可以被定义为凡塔斯洛夫。顺便提一下，“恒星”报刊著名的照片大师叶夫格尼·佩谢茨基也用上述的风格工作。90年代“白俄罗斯”杂志有“凡塔斯洛夫”标题。报刊著名的照片大师叶夫格尼·佩谢茨基逐步地开始写诗歌，他甚至发布了一本照片诗集。您应该知道每个人进入艺术领域的原因不一样，请说一下，您为什么进入了艺术领域？

——我出生的地方很有艺术气息。我在莫洛杰奇诺市出生，我的母亲在斯莫尔贡出生。这是白俄罗斯国家官员、外交官、作曲家和有名“诗神庄园”所有者米哈伊尔·克列奥法斯·奥金斯基的家乡城市。我母亲斯米尔诺瓦·阿列那·夫拉季米罗夫纳在俄罗斯有亲戚。她的爷爷是军官，在唐波夫军事学校毕业后被派往斯莫尔贡军队里服务。我奶奶在那里当数学老师。后来我的亲人搬到了莫洛杰奇诺，那里我母亲结识了她未来的丈夫。我父亲在阿列赫诺维奇农村出生。现在该农村的居民数量有所提高并取得了城镇地位。我很喜欢去那儿度假。

——接近祖国非常好！

——我同意！因此我特别乐意地看望我的姨母和表妹。很遗憾，我的外婆薇拉·埃乌泽比乌什夫纳（我的外曾

祖父的名字很稀有)几个月之前去世了。我外婆是波兰人,她娘家的姓是索巴利,外婆在位于白俄罗斯和立陶宛边境的索巴利农村出生,现在该农村已经没有了。

——有意思的实事是有名作家亚历山大·格林的家族中有与你外曾祖父一样的名字(埃乌泽比乌什)。格林属于白俄罗斯小贵族格雷涅夫斯基耶家族。亚历山大·格林的父亲是斯泰凡·耶夫泽比乌什·格雷涅夫斯基。著名波兰诗人和翻译尤柳什·斯拉瓦茨基父亲的名字也是埃乌泽比乌什。

——这太有意思了。我想查阅一下自己家族的历史。我父亲是萨波季科·米哈伊尔·斯塔尼斯拉沃维奇职业是建筑工人,他与写作领域没有关联。萨波季科家族有一位天主教的圣徒米哈伊尔·萨波季科。据网络中的信息,这位圣徒与1888年在尤舍维奇农村(现在是沃洛任斯克区诺沃萨德农村)出生。十年前左右向莫洛杰奇诺区克拉斯诺耶农村的天主教堂(我在那里被洗礼)送了一座圣米哈伊尔像。当时大主教塔杰乌什·孔德鲁谢维奇陪同送圣像的代表。萨波季科牧师的宣福礼2000年在比亚威斯托克城市执行。那年我在高中11年级学习。2008年我们在比亚威斯托克市住的亲戚与我们联系并确认上述的圣徒真的属于我们家族。据我们找到的文件,该圣徒是我外公斯塔尼斯拉夫的表兄弟。

——这个信息与艺术一样,让您精神振奋。请问,谁帮助您进入了艺术领域?

——是一位莫洛杰奇诺画家霍罗舍维奇·康斯坦丁·伊瓦

诺维奇。我们莫洛杰奇诺的住宅坐落于以一位画家亚泽普·德罗兹多维奇命名的街道。我们家的旁边是国家儿童艺术学校。我以前也在这所学校学习,当时我们的榜样是康斯坦丁·伊瓦诺维奇。他在我们的学校里举行大师班,我们有时候进入了他的工作室。我们的老师是莫洛杰奇诺画家、画家协会成员瓦西里·塔尔坎、阿列西·帕什克维奇、瓦西里·拉佐夫斯基、薇拉·德沃拉克等。二年级我开始上橡皮泥雕塑课,现在叫做雕刻课。此外,我们的学校有美术、彩色美术等科目。后来我们开始上艺术历史课。我接受一年的准备教育,后来在特等干事办公室学习了2年。那所学校共有五年级。

——您为什么没有毕业?

——当时我很难同时学好艺术课和普通文化课。我在学校里学习理科方向。我对人文科学感兴趣。数学与艺术也有相通的地方。我与康斯坦丁·伊瓦诺维奇之间的关系很好。离开儿童艺术学校后我到了他的工作室。现在我们打算举行虚拟展览会。我们想在我们的美术馆里挖掘画家莫洛杰奇诺的潜能。明年我们会展示文化宫附设绘画室,然后展示儿童艺术学校和米哈伊尔·克列奥法斯·奥金斯基学院附设的工艺美术部门。此外,莫洛杰奇诺成立了画家协会,成员包括阿列西·帕什克维奇、瓦西里·塔尔坎、尼科莱·奥夫钦尼科夫、叶戈尔·梅茹耶夫等。这些画家同时也是教师。我为此感到很自豪,因此我一定要表现他们的才能。

采访记者伊万·日达诺维奇



献给白俄罗斯过去有名歌手弗拉基米尔·穆利亚温图片展览会的组织者是尤里·伊瓦诺夫

“文化大学”美术馆的活动是多方面的。该机构每年执行几十个创意项目。这些项目帮助者有才能的少年并促进国际文化关系的发展。美术馆以创造性的形式普及白俄罗斯画家的著作、给白俄罗斯社会介绍外国画家的著作、给迁居国外的白俄罗斯人在祖国展示自己作品的机会

不同媒体乐意地介绍“文化大学”美术馆展览会上的作品



首都的魔力形象



每个白俄罗斯画家都创作自己的首都形象



前在白俄罗斯国家美术馆里举行献给明斯克950周年纪念日庆祝的“城市。建筑。我们”展览会。该展览会上展出几十个国家的艺术作品、格拉费卡和雕塑作品。这些作品很好地表达古老与现代，大战之前和以后，隆重和日常明斯克城市的外貌。该展览会的目的是反映明斯克各个时间段的形象和美术风格的多样化，对白俄罗斯美术城市主题的

理解，在这个主题范围内确定一系列艺术手法。换句话说，目的是理解和描写城市肖像学。

在该展览会上可以看到大概100年内随着不同美术风格属于不同年代画家的作品，从不同方面描写我们国家的首都。

顺便提一下，包含着约400个美术、格拉费卡和雕塑作品“城市。建筑。我们”推介会的小册子也献给展览会的开幕仪式。

画明斯克画家中有杰出的现实主义彩色画家、艺术功勋人士鲍里斯·阿拉克切耶夫。

他女儿奥克萨娜·阿拉克切耶瓦说：

——我父亲的第一个老师是大自然。在俄罗斯小农村出生的他在西季河岸上跑步、



拉贡·弗拉基米尔·安德列耶维奇“我的城市”（1973年）



卡特科夫·谢尔盖·佩特罗维奇“城市景观”（1967年）

采集小石头。对他来说这些小石头是彩色的……

长大后他成为了伟大的彩色画画家。他画的画现在不仅存在于我们国内的博物馆、美术馆和私人的收藏品，而且在外国也占有重要地位。这位大师培养了几十个学生。

——爸爸使他教的大学生成为创造性的人，——奥克萨娜·阿拉克切耶瓦讲。——他认为教师主要的任务是给学生建立创意的气氛。大学生们都喜欢他。他的很多学生毕业后自己也成为了良好的教师。

尽管阿拉克切耶夫不在白俄罗斯出生，但他非常爱白俄罗斯历史、文化和大自然。“别列津纳河”，“安静。日罗维奇修道院”，“斯维佳济



湖”，这些画只是阿拉克切耶夫美术的冰山一角。

不管是风景画、画像或静物画，任何美术风格他都很好地掌握。在很多明斯克的写生中可以明显的看到作者的诚心。

——以前我爸爸画得当时坐落于自由广场上的建筑物，现在它们已经被破坏了。童年我从爸爸工作室里向窗外看城市的生活，那段时间我爸爸一般画有轨电车。现在

有轨电车和高大的树木现在也没有了。爸爸作品包含着过去明斯克的气氛。

奥克萨娜也采用了他父亲的工作经验。奥克萨娜不仅是彩色画家，而且是书格拉费卡行家。她制定儿童丛书和初中教材的装潢。此外，奥克萨娜喜欢欣赏城市的景色。她在明斯克最喜欢的地方是扬卡·库帕拉街心公园、斯维斯洛奇河的堤岸、大教堂和市政厅的尤比列伊内广场以及很多古老的街道。时



代影响着城市外貌的变化，奥克萨娜把这些所有的变化在她的画中表达。她经常把自己的画与他父亲的作品相比。找到相同点时奥克萨娜高兴了起来。她绘画的风格与她父亲的不一样，不过父亲的理念还是遗传到女孩的脑海中。奥克萨娜非常重视该理念。很多她的作品献给她的父亲。

展览会还有由瓦西里·苏马列夫的作品。想要知道这位画家创意的来源首先要参观他的工作室。如果您要写关于一个画家的文章，您最好首先访问这个画家的工作室。苏马列夫工作室是不寻常的。那里总是有很多年轻人：他们一般作画、雕塑各种塑像、用亲手制造的机床编织戈贝兰壁毯。那里有集体创作的气氛。

苏马列夫童年时代就已经开始画画。此外，他还帮助父亲和哥哥。他去铁路学校附设的儿童绘画室学习，在明斯克美术学校学习，后来在白俄罗斯戏剧美术学院彩色

画术系学习。他1965在戏剧美术学院毕业。

他学习的时候，也就是二战后，年轻画家的后代进入了白俄罗斯美术领域，开始了美术新的阶段。后代们寻找正确生活的精神。那一时代很多概念被重新理解，还开发了很多新的概念。当时每次举行的展览会不仅让大学生，而且让年轻的教授也积极地辩论。

苏马列夫也在那时代的创意环境中形成了自己绘画的风格、审美、对生活和艺术的看法。他吸取孔恰洛夫斯基和库斯托季耶夫审美的经验，对原始主义开始感兴趣。后来他把已经积累的经验添加了自己的观点并形成自己的立场。

苏马列夫首批作品他描写为独特的画家。他的作品“驾驶木排的人们”1966年在美术大学毕业生作品的苏联陈列上展出。1966年苏马列夫在年轻画家作品国家展览会上展出了一系列自己的首批

作品，其中包括“城市的景色”，“北方的农村”，“采沙场”，“化工厂”。其中最后一幅画被挑选出来，在全苏联少年作品展览会上展出。

一切上述画的颜色和形式特别讲究。这个特点在“化工厂”中特别明显。这幅画森严并有城市规划的特点。画家用碧绿与黑白寒色调的变化、平面和容积的对照表达生产企业楼不舒适与多角的感觉。企业的烟筒使画的结构增加内面的紧张感。

抒情逐步地替代这幅画里景色疏远的感觉。苏马列夫作品越来越充满抒情感觉，画里的一切都充满紧密的联系。

献给明斯克900周年纪念日“2号热电厂”里的明斯克描述着不同的缩影。大师没有试图直接对比过去和现在，不过画的结构还是由不同年代的建筑组成，包含着现实世界真实的片段，画家去自己在工作室或城市中心时看到的片段。此外，这幅画里还有苏马列夫出生和过童年



的家和周围人的日常琐事。画家画城市庄园人们的日常生活时表达出极强的兴趣。在这幅画中可以从不同的角度看明斯克普通的地方。这幅画类似有具体情节，也有城市景色的古老版画。这个特点很吸引观众的注意。

极强的观察力、尊重传统、在学院对经验重新的理解以及自己绘画新风格的寻找都在苏马列夫创作里交织在一起。画家的艺术兴趣很丰富。

他的作品可以让观众觉得画家在往某个方向发展自己的能力。但这不正确。画家最早作品的风格有森严的成分：想象宏伟化，形式的概括化。属于这类特点的作品有“一封信”，“回到”，“盲目的扫除”。这些画都是抽象的。

不过，在那段时间内苏马列夫画了另一系列的作品。其中景色与日常生活混合在一起。一幅新风格的画里有几个情节线。苏马列夫乐意地进入模仿某种式样的“微世

界”，在他的创作里有了“微型化”的趋势。

一幅画同时表示几个情节。明斯克广场上有很多公共汽车、商店的招牌、售货亭旁边排队的人。这幅画的名称是“星期天”（1968年画的），它充满着雅兴和阳光。

另外一幅为献给明斯克的叫做“在洛希察愉快地过冬天”，表示对愉快生活的想象。作者通过色彩的鲜明表示冬季童话的感觉。

“热天。消防队员的训练”鲜橙色的构图里有火红色的救火车和人的轮廓、带明斯克城市背景机车的烟、在喷水池旁边的长凳上坐的两个谈恋爱的人、把母羊赶进棚里……画里所有的人物和对象好像是童话中的。画的名称强调画家思想的不慌不忙。画家好像在俯瞰周围的一切。

瓦西里·苏马列夫作品不寻常的结构允许我们扩大观察的面积。该技术在“日的醒期”里



莫佐廖夫·亚历山大·佩特罗维奇“明斯克。胜利广场”（1960年）



沃罗诺夫·纳坦·莫伊谢耶维奇“明斯克。国际街道”
(1949年)

特别明显。金属银色强调空间的虚幻。

这种技巧是苏马列夫美术的特点。他“新年前夕”作品中的明斯克市场也好像是色彩千变万化。画家不仅会看到最小的细节，而且会使这些细节协调起来并使它们与画的结构也和谐地融合在一起。“新年前夕”用了很多寒色调，包括深红色、黄色和天蓝色。画家很准确地表达当时的气氛。

尽管苏马列夫画反映很多细节，它们还是保存着神秘。因此看过苏马列夫画的观众总是意犹未尽。

苏马列夫最吸引人兴趣的绘画作品是“我的家”。它是1970年的作品，在很多展览会上展出，这幅画迅速成名。它比苏马列夫其他作品更明显地反映他的世界观。

评论人几次强调在“我的家”中通过现代美术的优点改变传统图画与小型彩画的传统。很多事情在一个舞台上同时

发生。值得指出的是苏马列夫不是专门地使用上述的美术手法，这是他的风格，该风格属于“纯朴的”艺术。在这幅画中明显地看到画家的基本功。在“我的家”中的居民楼是苏马列夫出生和长大的地方，所以这幅画可以算是“家庭照片”。这张“照片”中画家的邻居和亲戚是他童年难忘的片段。这些细节组成苏马列夫的生活全景。该全景的背景是新城市的建筑、飞着的直升飞机、飞速开着的电力机车……

画家经常回顾他最喜欢的主题。他想更仔细地看看他家里发生的事情。画家给家里的一个窗户画了特写。“我的家”创作两年以后苏马列夫又创作了“结婚”。

这幅画中他想更详细地描述家里角色的形象。那一年苏马列夫还画了“拉斯卡的静物”。这幅画里是上述居民楼的内部。里面的物品兼想象表达主人的性格。物品是一个半开的窗户，这个窗户一半被报纸覆盖。此外，还有一张桌子。在桌子的一半是白色的桌布、一个杯子、有一朵花的牛奶瓶。桌子的另一半是切菜板和有血红色肉末的绞肉机。在桌子下面是长着招风耳的杂种狗。

苏马列夫会使天真烂漫与严肃相结合。这会让观众深思熟虑。他能把看似渺小的东西表达出宏伟的效果。

白俄罗斯人民画家迈·丹齐格和列奥尼德·谢梅列夫也创作了很多献给明斯克的画。本文开始阶段所说的展览会上有这两位画家的作品。

韦尼阿明·米赫耶夫



奥斯卡尔·马里克斯 “明斯克。市场”
(1945年)



莫诺斯·莫诺斯宗 “科马罗夫卡” (1980年)



列夫·列伊特曼 “邮政总局” (1954年)



帕维尔·加夫列连科 “明斯克。白俄罗斯政府府” (1940年)



丹齐格·迈 “明斯克睡醒着”
(1960年)



米哈伊尔·菲利普波维奇 “涅米加河边上的争”
(20世纪20年代初)



瓦连京·沃尔科夫 “1944年6月3日。明斯克”
(1946-1955年)

新特点



杂志指向愿意知道更多信息的人